

№ Фарм-18

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«СЕВЕРО-ОСЕТИНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ МЕДИЦИНСКАЯ АКАДЕМИЯ»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ (ВНЕАУДИТОРНОЙ) РАБОТЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ И БОТАНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ»**

основной профессиональной образовательной программы высшего образования –
программы специалитета по специальности 33.05.01 Фармация,
утвержденной 24.05. 2023 г.

Владикавказ

Методические рекомендации для выполнения самостоятельной (внеаудиторной) работы предназначены для студентов 1 курса фармацевтического факультета ФГБОУ ВО СОГМА Минздрава России по дисциплине «Фармацевтическая и ботаническая терминология»

Составители:

1. Хацаева Д.Т.
2. Шуракова Г.В.
3. Чопикашвили З.М.
4. Булацева З.В.
5. Кучиева И.Т.

Рецензенты:

1. Аликова З.Р., зав. кафедрой общественного здоровья, здравоохранения и социально-экономических наук ФГБОУ ВО СОГМА Минздрава России
профессор, доктор медицинских наук;
2. Засеева Г.М., заведующий кафедрой романо-германских языков факультета международных отношений ФГБОУ ВО СОГУ им. К.Л.Хетагурова

ТЕМА: ГЛАГОЛ. ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ О ХАРАКТЕРЕ ОСНОВ И О ЧЕТЫРЕХ СПРЯЖЕНИЯХ. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

I. Цель ВСР:

Усвоить способы образования различных грамматических форм глаголов для использования в рецептурных формулировках.

II. СТУДЕНТ ДОЛЖЕН ЗНАТЬ:

1. Основные грамматические категории глагола в латинском языке;
2. Признаки спряжений;
3. Словарную форму;
4. Правила образования повелительного наклонений
5. Рецептурные формулировки с глаголами.

III. СТУДЕНТ ДОЛЖЕН УМЕТЬ:

1. Находить основу глагола и определять его спряжение;
2. Образовывать и переводить формы повелительного наклонений.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

1. Что указывает на долготу гласных в латинском языке?
2. Что указывает на краткость гласных в латинском языке??
3. Какую словарную форму имеют глаголы в латинском языке?
4. Назовите неопределенную форму глагола в латинском языке?.
5. В чем особенность словарной формы глаголов, представленной в учебнике латинского языка?
6. Что стоит на первом месте в словарной форме глаголов?

Запомните основные грамматические категории глагола:

Наклонение – повелительное - Imperativus

- изъявительное - Indicativus

- сослагательное - Coniunctivus

Залог - действительный - Activum

страдательный - Passivum

Лицо – 1, 2, 3

Число – единственное - singularis

Множественное - pluralis

Спряжение – I,II,III,IV

Инфинитив – неопределенная форма глагола – это основа +окончание *re* . Основа

выделяется путем отбрасывания окончания –re от формы инфинитива.
Глаголы делятся на 4 спряжения в зависимости от конечного звука основы.

- I - a signa-re
- II – e misce-re
- III – u - или согласная – solv-e-re
- IV - i fini-re

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (IMPERATIVUS)

Singularis = Infinitivus – re

Imperativus

Pluralis = основа + te

Например: Sterilisa - простерилизуй!
Sterilise – простерилизуйте!

Например:

Da –выдай

Date- пусть выдают

Повелительное наклонение

Recipe :– Возьми

Da. Signa. – Выдай. Обозначь.

Misce. Da. Signa. – Смешай. Выдай. Обозначь.

Sterilisa. - Простерилизуй.

Repete. – Повтори.

Repete bis – Повтори дважды

Da tales doses – Выдай такие дозы

ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСВОЕНИЯ:

1. На какие вопросы отвечает глагол?
2. Какие грамматические категории имеет латинский глагол?
3. Что входит в словарную форму глагола?
4. Как найти основу глагола?
5. Как определить спряжение глагола?
6. В каких наклонениях используются глаголы в рецептах?
7. Как образуется повелительное наклонение ?
8. Как переводятся глаголы в сослагательном наклонении?
11. Какие глаголы обычно встречаются в рецептах, и в каких формах?

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ЗАКРЕПЛЕНИЯ НОВОГО МАТЕРИАЛА:

1. Определите спряжение глаголов:

Curo, are; do, dare; valeo, ere; misceo, ere; addo, ere; signo, are; steriliso, are; finio, ire.

2. Переведите на латинский язык:

Смешай, повтори, выдай, простерелезуй, лечи, обозначь

ГУМАНИТАРНЫЙ АСПЕКТ

Растение. Латинский язык классической поры не имел ни общего слова, ни понятия «растение». И в тогдашней ботанике *arbor* «дерево» и *herba* «трава» были самыми общими названиями. Общеродовой термин *planta* появляется только в средние века у знаменитого ученого схоласта Альберта Великого (*Albertus Magnus*).

Русский термин «растение» ввел М.В. Ломоносов в 1756 году.

С незапамятных времен люди для своей защиты стали прибегать к помощи целебных растений: растения были основным источником питания. Занимаясь сбором плодов, корней и трав, человек пытался с их помощью не только утолить голод, но и избавиться от мучительных страданий, которые ему доставляли болезни. На протяжении тысячелетий было выявлено большое количество лекарственных и других полезных растений, получивших широкое применение у разных народов. Многовековой опыт наблюдений за растениями лег в основу фитотерапии (*phyton* растение + *therapia*).

Почти каждое растение имеет свою историю, овеянную легендой.

Женьшень. Легенда рассказывает, что в давние времена жил в Китае добрый и

могучий рыцарь Жень-Шень. Была у него красавица сестра Ляо. Однажды, защищая простых людей, Жень-Шень захватил в плен жестокого и красивого предводителя хунхузов Сон Шихо. Увидела его Ляо, полюбила и решила освободить из заключения. Вместе они бегут в горы. Узнав об этом, Жень-шень бросился в погоню. Настигнув беглецов, он вступает в поединок с Сон Шихо. Жестокой была битва, но, наконец, Жень-Шеню удается нанести сильный удар противнику. Ляо, укрывшаяся в кустах, вскрикнула. Жень-Шень повернулся на голос сестры и, воспользовавшись этим, Сон Шихо, сам уже смертельно раненый, вонзил меч в спину противнику. Горько оплакивала сестра Жень-Шеня, и там, где падали слезы ее, выросло невиданное дерево, обладающее чудесными свойствами.

2. Тема: РЕЦЕПТ

I. Цель ВСР:

1. Ознакомиться с дефиницией рецепта и некоторыми правилами выписывания рецептов.
2. Ознакомиться со структурой рецепта.
3. Ознакомиться с правилами прописывания таблеток и суппозиториев.
4. Научиться правильно писать рецепт.
5. Ознакомиться с дополнительными надписями на рецептах.

II. Что нужно знать:

1. Структуру рецепта.
2. Правила прописывания таблеток и суппозиториев.
3. Окончание родительного падежа существительных всех склонений.
4. Лексику для написания VII части рецепта (указание врача фармацевту).
5. Дополнительные надписи на рецептах.

III. Студент должен уметь:

1. Образовать формы родительного и винительного падежей существительных I-V склонений.
2. Оформлять латинскую часть рецепта.
3. Прописывать в рецептах таблетки и суппозитории.
4. Писать рецепты на латинском языке.
5. Переводить рецепты с русского на латинский язык

IV. Новый материал:

Рецепт (*Formula medica, Praescriptio, Rescriptum*) — письменное, составленное по определённой форме, предписание врача фармацевту об изготовлении и отпуске больному лекарства с указанием способов его применения.

Современный рецепт содержит 9 частей:

- I. *Inscriptio* (надпись) — полное наименование лечебного учреждения, выдающего рецепт, его код и штамп, указания: льготный, бесплатный, детский.
- II. *Datum* (дата выдачи рецепта).
- III. *Nomen aegroti* (Ф.И.О. больного).
- IV. *Aetas aegroti* (возраст больного).
- V. *Nomen medici* (Ф.И.О. врача).
- VI. *Designatio materialium* (обозначение лекарственных средств и их количества).
- VII. *Subscriptio* (указания фармацевту: в какой лекарственной форме выдать взятые

ингредиенты, количество доз, технологические указания, в какой упаковке).

VIII. Signature (способ применения лекарства; пишут на русском или национальном языке).

IX. Sigillum medicī (подпись и личная печать врача).

Главной в рецепте является VI часть. Она начинается с формы повелительного наклонения глагола «recipere» — «брать»: «Recipe:» («Возьми:») — сокращённо Rp.: После него следует перечисление названий лекарственных средств (в родительном падеже) с указанием их количества. Каждое новое вещество пишут с новой строки с прописной (большой) буквы.

Nota Bene! (N.B.!) При прописывании таблеток, суппозиториев, медицинских пиявок и глазных пластинок данные лекарственные формы следует писать в винительном падеже: Rp.: Tabulettam (-as); suppositorium (-a); hirudines medicinales; lamellas ophthalmicas.

Дозы лекарств.

Dosis (лат.) — приём, порция.

Доза лекарства — это количество лекарственного вещества, необходимое для оказания лечебного, профилактического или диагностического эффекта. Соответствующие дозы бывают лечебными (терапевтическими), профилактическими, диагностическими и летальными (letalis — смертельный).

Обозначение количества вещества в рецепте

1. Твёрдые и сыпучие вещества:

1000,0 — unum kilogramma — 1 килограмм

100,0 — centum grammata — 1 гектограмм

10,0 — decem grammata — 1 декаграмм

1,0 — unum gramma — 1 грамм

0,1 г — unum decigramma — 1 дециграмм

0,01 г — unum centigramma — 1 сантиграмм

0,001 г — unum milligramma — 1 миллиграмм

0,0001 г — unum decimilligramma — 1 децимиллиграмм

Recipe: Unguenti Penicillini 10,0 (decem grammata)

Da. Signa.

2. Жидкие вещества (в миллилитрах и каплях):

1,0 = 1 ml

менее 1 ml — капли (guttae)

N.B.! Число капель обозначается римскими цифрами (guttam I — gtt. I; guttas X — gtt. X).

Recipe: Procaini 0,5

Aquae destillatae 200 ml

Misce. Da. Signa:

Recipe: Mentholi 0,02

Zinci oxydi 1,0

Solutionis Adrenalini hydrochloridi 0,1% guttas X

Vaselini 10,0

Misce, fiat unguentum.

Da. Signa:

3. Антибиотики (в биологических единицах действия):

ED = I.U. (International Units) = M.E.

Recipe: Bicillini-forte 600000 ED

Da tales doses numero 6 in lagena.

Signa:

N.B.! Если несколько ингредиентов прописывают в одинаковой дозе, то количество указывают 1 раз после названия последнего средства, ставя перед дозой ana (āā) — по, поровну.

Recipe: Tincturae Strophanthi 5 ml

Tincturae Convallariae

Tincturae Valerianae āā 1

Misce. Da. Signa:

Общее количество, до которого добавляется формообразующее вещество (remedium constituens), указывается с предлогом ad — до.

Recipe: Emulsi olei Ricini 180,0

Sirupi Sacchari ad 200,0

Misce. Da. Signa:

Если фармацевтический термин состоит из названия официальной лекарственной формы и лекарственного вещества, указанного в кавычках, то второе слово остаётся без изменений:

Tabulettae «Undevitum»

Rp.: Tabulettas «Undevitum»

Если фармацевтический термин состоит из существительного и прилагательного, их переводят на латинский язык по правилам латинской грамматики: а) существительное; б) прилагательное

этиловый спирт = спирт этиловый — spiritus aethylicus

Rp.: Spiritus aethylici

В составе термина из нескольких слов соблюдают следующий порядок перевода: а) наименование лекарственной формы (существительное, именительный падеж);

б) наименование лекарственного вещества (существительное,

родительный падеж) — несогласованное определение;

в) согласованное определение (прилагательное) к первому слову.

жидкий экстракт красавки = экстракт красавки жидкий —

Extractum Belladonnae fluidum — Rp.: *Extracti Belladonnae fluidi*;

спиртовой раствор димедрола = раствор димедрола спиртовой

— *solutio Dimedroli spirituosa* — Rp.: *Solutionis Dimedroli spirituosae*.

Если термин состоит из существительного и нескольких прилагательных, его

переводят с конца: безводная карболовая кислота — *acidum carbolicum*

anhydricum — Rp.: *Acidi carbolici anhydrici*.

Несогласованные определения (родительный падеж существительных) переводят

в порядке их русского наименования: настойка семян лимонника — *tinctura*

seminum Schizandrae — Rp.: *Tincturae seminum Schizandrae*.

Особенности выписывания гомеопатического рецепта.

Гомеопатический рецепт имеет следующие особенности:

1. После обращения *Recipe*: (Rp.:) наименование лекарственного средства пишется в именительном падеже (а не в родительном, как в академической медицине!). Далее указывается его разведение, после чего — его количество в «ч», а затем — лекарственная форма лекарственного гомеопатического препарата (гранулы, капли, мазь и др.).

2. Если врач на одном бланке выписывает несколько лекарств, то справа от каждого его названия проставляется порядковый номер, соответствующий очередности приёма лекарства пациентом. Фармацевт обязан перенести на этикетку упаковки порядковый номер каждого изготовленного лекарства в указанной врачом последовательности.

3. В гомеопатии приняты лекарственные формы:

тритурации (*trituration*) — сокращённо *triturat.* или *trit.*

крупинки (*granula* или *globuli*) — сокращённо *gran*, или *glob.*

капли (*dilution* или *guttae*) — сокращённо *dill*, или *gut.*

тинктура или эссенция обозначается знаком *g* (фито)

оподельдок (*opodeldok*) — сокращённо *Opod.*

мазь (*unguentum*) — сокращённо *ung.*

свечи (*suppositoria*) — сокращённо *supp.*

В рецепте на ГЛС врач указывает необходимое разведение с принятыми в РФ обозначениями: десятичное — знаком «D» или «X»; сотенное без знака, но могут быть допущены обозначения, принятые в международной практике: «C», «CH», «СК», «K», «LM».

4. Если выписывается ГЛС растительного происхождения, то используется не ботаническое название растения, а принятое в гомеопатии.

5. Допускается написание рецепта на русском языке.

6. Некоторые неорганические вещества имеют условные названия.

7. Сколько бы лекарств не входило в смесь, доза её приёма не должна превышать дозу единственного лекарства.

8. Нельзя в одном рецепте выписывать гомеопатические несовместимые вещества без указания их отдельного применения.

9. Прежде чем отпустить лекарственное средство по гомеопатическому рецепту, фармацевтический работник обязан связаться с врачом, выписавшим гомеопатический рецепт, уточнить название лекарственных веществ, их дозировку, совместимость.

Примеры выписывания рецепта:

Rp.: Calendula 6 30,0 gtt.

Da. Signa.

Rp.: Valeriana q.

Leonurus q.

Avena sativa q.

Passiflora 2 X

Hyoscyamus 3 X 100,0 dill.

Da. Signa.

Важнейшие рецептурные формулировки (формулы) .

Латинское написание Русский перевод

Da (Detur) Выдай (Выдать. Пусть будет выдано)

Da (Dentur) tales doses

Выдай (Выдать. Пусть будут выданы) такие дозы

Divide in partes aequales Раздели на равные части

Misce (Misceatur) Смешай (Смешать. Пусть будет смешано)

Misce, fiat... Смешай, пусть получится ...

Misce, ut fiat... Смешай, чтобы получилась (получился) ...

Misce, fiant species Смешай, пусть получится сбор

Misce, ut fiant pilulae numero... Смешай, чтобы получились пилюли числом ...

Recipe (Rp.:) Возьми:

Repete (Repetatur!) Повтори (Повторить! Пусть будет повторено)

Signa (Signetur)

Обозначь (Обозначить. Пусть будет обозначено)

Sterilisa (Sterilisetur)

Простерилизуй (Простерилизовать. Пусть будет простерилизовано)

V. Вопросы для контроля усвоения:

1. Рецепт — это...

2. Рецепт состоит из ...

3. Назовите латинские части рецепта —

4. Сформулируйте главное грамматическое правило рецепта.

5. Какова схема рецептурной строки?

6. С прописной буквы в рецепте пишут ...
7. Укажите способы прописывания лекарственных препаратов:
8. Какой падеж употребляется при прописывании таблеток и свечей в рецепте?
9. Перечислите основные рецептурные формулы (формулировки)....

VI. Задания для самостоятельной работы

1. Переведите рецепты с русского языка на латинский:

Возьми: Экстракта валерианы 0,3
Настойки боярышника 0,15
Настойки ревеня 0,8
Спирта этилового 20 мл
Воды дистиллированной до 200 мл
Смешай
Выдай. Обозначь: По 1 чайной ложке 3 раза в день

Возьми: Сока алоэ 100 мл
Выдай
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в сутки за 30 минут до еды

Возьми: Раствора нитроглицерина масляного 1% – 0,0005
Выдать такие дозы числом 20 в капсулах
Обозначить: Держать капсулу под языком по полного рассасывания

Возьми: Настоя травы термопсиса 0,5 – 150 мл
Пусть будет выдано
Пусть будет обозначено: По 1 столовой ложке 3 раза в сутки до еды

Возьми: Раствора пирарцетама 20 % – 5 мл
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначь: Вводить в мышцу по 5 мл 2 раза в день

Возьми: Настоя корня алтейного 3,0 – 100 мл
Сиропа алтейного 20 мл
Смешай. Выдай. Обозначь: По 1 чайной ложке 5 раз в день

Возьми: Раствора аминафиллина 24% – 1 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь: По 1 мл в мышцы 2 раза в день

Возьми: Ментола 1,0
Спирта этилового 90% – 50 мл
Смешай. Выдай. Обозначь: Наружное (для растираний)

Возьми: Настоя корня валерианы 15,0 – 200 мл
Настойки мяты 3 мл
Настойки пустырника 10 мл
Смешай. Выдай. Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день

2. Переведите рецепты на русский язык:

Recipe: Olei Ricini 30 ml

Aquae destillatae ad 300 ml

Misce, fiat emulsum

Da. Signa: На три приема

Recipe: Solutionis Chinosoli 0,1% – 500 ml

Da. Signa: Для промывания ран

Recipe: Solutionis Collargoli 0,3 – 10 ml

Da in vitro nigro

Signa: По 2 капли в оба глаза 2 раза в день

Recipe: Mucilaginis seminum Lini 200 ml

Da. Signa: Для полоскания полости рта

Recipe: Trichomonacidi 0,75

Olei Vaselini ad 75 ml

Misce, fiat suspensio

Sterilisa!

Da. Signa: Вводить в мочеиспускательный канал по 10 мл

Recipe: Emulsi olei Ricini 30 ml – 300 ml

Da. Signa: На три приема

Recipe: Emulsi seminis Lini 10,0 – 200 ml

Da. Signa: Внутрь по 1 столовой ложке 5 раз в день

Recipe: Infusi herbae Leonuri 15,0 – 200 ml

Da. Signa: По 1 столовой ложке 4 раза в сутки

Recipe: Decocti radicis Althaeae 20,0 – 100 ml

Da. Signa: Для полоскания полости рта

Recipe: Tincturae Convallariae

Tincturae Valerianae ana 10 ml

Tincturae Belladonnae 5 ml

Mentholi 0,2

Misce. Da. Signa: По 25 капель внутрь 3 раза в день

Recipe: Infusi foliorum Salviae 15,0 – 200 ml

Da. Signa: Полоскать горло

Recipe: Extracti Aloës fluidi pro injectionibus 1 ml numero 10

Da. Signa: Вводить под кожу ежедневно по 1 мл

Recipe: Decocti corticis Quercus 200 ml

Da. Signa: Для полоскания

Recipe: Olei jecoris Aselli vitaminis?ti 30 ml

Gelatosae 15 ml

Aquae purificatae ad 200 ml

Misce, fiat emulsum

Da. Signa: На два приема

Recipe: Sirupi "Mucosolum" 110 ml

Da. Signa: По 1 чайной ложке 3 раза в сутки

3. Добавьте недостающие окончания:

1. Recipe: Suppositori... cum Ichthyol... numero 10
2. Recipe: Tabulett... extract... Valerian... 0,02 obduct...
3. Recipe: Spirit... aethylic... 95 % — 20 ml
Aq... pro injection... 10 ml
4. Recipe: Pulver... cum Oxytetracyclin... pro suspen...

4. Напишите рецептурные выражения:

- 1) с экстрактом —
- 2) против кашля —
- 3) для инъекций —
- 4) в вощёной бумаге —
- 5) в парафинированной бумаге —
- 6) для автора (для меня) —
- 7) на 1 приём —
- 8) суточная доза лекарства —

9) поровну —

Дополнительная лексика

Сильнодействующие средства

Русское название	Латинское название
1. Барбитал	Barbitalum, i n
2. Барбитал натрия	Barbitalum-natrium, i n
3. Бромизовал	Bromisovalum, i n
4. Диазепам (Сибазон, Седуксен)	Diazepamum (Sibazonum, Seduxenum), i n
5. Клоназепам	Clonazepamum, i n
6. Клофелин	Clophelinum, i n
7. Нитразепам	Nitrazepamum, i n
8. Оксазепам	Oxazepamum, i n
9. Псевдоэфедрин	Pseudoephedrinum, i n
10. Реладорм	Reladormum, i n
11. Рожки спорыньи эрготаминового штамма	Cornua Secalis cornuti
12. Синдокарб-мезокарб	Sindocarbum-mesocarbum, i n
13. Солутан	Solutanum, i n
14. Теофедрин	Theophedrinum, i n
15. Трамадол	Tramadolum, i n
16. Фенобарбитал	Phenobarbitalum, i n
17. Хлороформ	Cloroformium, i n
18. Хлороформ для наркоза	Cloroformium pro narcosi
19. Циклодол	Cyclodolum, i n
20. Эргометрин	Ergometrinum, i n
21. Эрготамин	Ergotaminum, i n
22. Этиловый эфир	Aether(is) aethylicus(i)
23. Эфедрина гидрохлорид и др. соли эфедрина	Ephedrini hydrochloridum, i n
24. Эфир для наркоза	Aether(is) pro narcosi

Наиболее употребительные ядовитые вещества.

Русское название	Латинское название
1. Метиловый спирт	Spiritus(us) methylicus(i)
2. Мышьяковистый ангидрид	Acidum arsenicosum anhydricum
3. Натрия арсенат	Natrii arsenas, atis m
4. Новарсенол	Novarsenolum, i n
5. Скополамина гидробромид	Scopalamini hydrobromidum, i n

6. Стрихнина нитрат

Strychnini nitras

7. Цианистый калий

Kalii cyanidum

8. Экстракт чилибухи

Extractum(i) Strychni

3. Тема: Вторая типовая группа. Вытяжки из растительного сырья. Научная ботаническая номенклатура. Названия растений.

I. Цель ВСР:

1. Ознакомиться со второй типовой группой.
2. Ознакомиться с происхождением названий современных лекарственных средств.
2. Ознакомиться с правилами образования названий растений в ботанической номенклатуре и в номенклатуре лекарственных средств.

II. Студент должен знать:

1. Базовые понятия фармации (лекарственное средство, лекарственное вещество, лекарственное растительное сырье, лекарственная форма, лекарственный препарат, действующее (активное) вещество, комбинированные лекарственные средства).
2. Классификацию типовых групп.
3. Наименования первой и второй типовых групп.
4. Правила образования и применения латинских научных названий растений.
5. Понятия «родовое название» и «видовой эпитет».
6. Названия растений в номенклатуре лекарственных средств.

III. Студент должен уметь:

1. Классифицировать названия растений по категориям: полные ботанические названия; только родовые названия; только видовые эпитеты; целиком отличающиеся от современных научных ботанических названий
2. Выделять в латинских ботанических названиях родовое наименование и видовой эпитет.
3. Уметь использовать правила употребления только родовых наименований или только видового эпитета при написании рецептов.

IV. ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

1. Лекарственное средство — это ...
2. Лекарственное вещество — это ...
3. Лекарственное растительное сырьё — это ...
4. Лекарственная форма — это ...
5. Лекарственный препарат — это ...
6. Номенклатурное наименование — это ...
7. Перечислить главные типовые группы.
8. Что включает в себя первая типовая группа?

V. Новый материал:

Вторая типовая группа: наименования лекарственных препаратов в

виде водных, спиртовых вытяжек из растительного сырья.

Эти наименования представляют собой словосочетания. Среди них различают: а) наименования лекарственных препаратов, производимых на заводах по стандартному предписанию. Это настойки и экстракты, а также получаемые из них путем смешивания с сахарным сиропом сиропы. В этих названиях не указывается вид сырья, из которого произведено извлечение (*tinctura Convallariae*, *extractum Belladonnae*);

б) наименования настоев и отваров, в которых обязательно указывается вид растительного сырья (*infusum herbae Millefolii*, *infusum foliorum Sennae*).

Понятие о научной ботанической номенклатуре. Названия растений в ботанической номенклатуре и в номенклатуре лекарственных средств.

Образование и применение латинских научных растений регулируется сводом правил, которые называются Международным кодексом ботанической номенклатуры, и которые написаны на латинском языке. Международная ботаническая номенклатура представляет собой перечень латинских групп, так называемых таксонов: отдел, подотдел, класс, подкласс, порядок, подпорядок, семейство, подсемейство, колено, подколono, род, подрод, секция, подсекция, вид, подвид и др. Основная единица таксономической классификации – вид. Виды, обладающие многими общими признаками, группируются в таксоны более высокого порядка, называемые родами.

В биологии действует биномиальный принцип названий растений. Согласно ему, название рода (видовое название) является биномиальным (двуименным), поскольку состоит из двух слов: названия рода, к которому принадлежит вид, и следующего за ним видового эпитета. Название рода выражено именем существительным в ед. ч. или именем прилагательным, выступающим в роли существительного. Видовой эпитет может быть выражен прилагательным или существительным в именительном падеже, выступающим в роли приложения к названию рода, или существительным в родительном падеже (несогласованное определение).

NB! В соответствии с Международным кодексом принято писать родовые наименования с прописной буквы, а видовые эпитеты – со строчной.

Названия растений в номенклатуре лекарственных средств. Латинские названия некоторых растений, встречающиеся в фармакогнозии для обозначения сырья, в рецептах частично или полностью не совпадают с научными названиями тех же растений: употребляются сокращенное название – только родовое наименование или только видовое (эпитет).

Только родовое наименование без видового эпитета применяется в тех случаях, если лечебный эффект имеет только один представитель данного рода или если применяемые 2-3 вида, принадлежащие к одному и тому же роду, обладают одинаковыми лечебными свойствами. Например: *Arnica montana* – арника горная и *Arnica foliosa* – арника густолиственная оказывают кровоостанавливающее действие. Поэтому в номенклатуре лекарств обозначается только род: *flores Arnicae*

–цветки арники.

Только видовой эпитет применяется в тех случаях, если он выражен именем существительным и если несколько видов, принадлежащих к одному и тому же роду, оказывают различное лечебное действие. Например: *Artemisia absinthium* и *Artemisia cina* – полынь горькая и полынь цитварная – используются в медицине в разных целях : первый вид – для возбуждения аппетита, второй – как глистогонное средство. Поэтому в номенклатуре лек. ср. необходимо указать именно видовой эпитет: *herba Absinthii*, *flores Cinae*. Если видовой эпитет выражен прилагательным, он не может применяться без родового наименования. Например: *Rubus idaeus* (прилагательное) – малина; *sirupus Rubi idaei* – малиновый сироп; *Mentha piperita* – мята перечная; *oleum Menthae piperitae*- масло мяты перечной.

Встречаются наименования лек-х ср-в, в которых название растения полностью отличается от научного ботанического названия. Это объясняется тем, что в номенклатуре лек-х ср-в продолжает применяться в качестве синонима ботаническое наименование, замененное позднее новым официально признанным наименованием, например: *Frangula alnus* Mill. – *Rhamnus frangula* L.- крушина ольховидная.

VI. Вопросы для контроля усвоения:

1. Сколько и какие группы можно выделить в номенклатуре лекарственных средств?
2. Что включает в себя первая типовая группа?
3. Что включает в себя вторая типовая группа?
4. Что представляет собой международная ботаническая номенклатура?
5. В чем заключается биномиальный принцип названий растений?
6. Чем выражается название рода?
7. Чем выражается видовой эпитет?
8. В каком случае используется только родовое наименование?
9. В каком случае используется только видовой эпитет?

VII. Задания для самостоятельной работы :

1. Определите, используя учебник, в какой форме даны следующие названия растений: а) полные ботанические названия; б) только родовые наименования; в) целиком отличающиеся от современных научных ботанических названий:

- a) *Polygonum bistorta*; *Polygonum hydropiper*; *Polygonum persicaria*; *extractum Bistortae*; *extractum Polygoni hydropiperis*.
- b) *Arnica montana*; *Arnica foliosa*; *Arnica chamissonis*; *tinctura*

Arnicae.

c) Leonurus quinquelobatus; Leonurus cardiacus; tinctura Leonuri.

d) Crataegus sanguinea; Crataegus oxyacantha; flores Crataegi.

2. Переведите рецепты:

Recipe: Foliorum Trifolii fibrini

Herbae Absinthii ana 15,0

Tincturae Menthae 4 ml

Tincturae Absinthii 6 ml

Tincturae Valerianae 8 ml

Misce. Da. Signa: По 15 капель 2 раза в день.

Возьми: Сока каланхоэ 20 мл

Выдай. Обозначь: По 1 чайной ложке 2 раза в день.

Возьми: Облепихового масла 100 мл

Выдай. Обозначь: Для ингаляции.

3. Переведите на латинский язык следующие названия лекарственных препаратов, включающих растительное сырьё:

Аира — корневища.

Алоэ древовидного — лист свежий, лист сухой, побег боковой свежий, сироп; Алоэ — линимент, сок, таблетки, покрытые оболочкой, экстракт жидкий (сухой).

Алтея — сироп, корень, корень неочищенный; Алтея лекарственного — сок, экстракт.

Анисовая — настойка, масло.

Аралии манчжурской — корень; Аралии — настойка.

Арники — настойка.

Аронии черноплодной (черноплодной рябины) — плод, плод сухой, таблетки из плодов.

Артишока — листьев экстракт.

Багульника болотного — побеги.

Белены — масло.

Белладонны — листья, настойка, экстракт.

Берёзы — почки.

Бессмертника песчаного — цветки, экстракт сухой.

Боярышника — плоды (цветки).

Брусники — листья.

Валерианы — корневища с корнями, капли, корневища и корней

порошок, экстракт, экстракт жидкий, экстракта таблетки, покрытые оболочкой.

Вахты трёхлистной — листья.

4. Переведите следующие предложения на латинский язык:

Препарат «Кардиовален» содержит сок из травы желтушника, экстракт боярышника, валериановую настойку. Выжми сок из ягод клюквы. Приготовь настой из травы ромашки. Налей больному капли настойки капли настойки полыни. Масло какао применяется для шариков и свечей.

Дополнительная лексика

Acorus calamus - аир болотный

Arnica foliosa – арника густолиственная

Adonis vernalis – горичвет весенний

Brassica nigra – горчица черная

Cerāsus vulgaris – вишня обыкновенная

Datura innoxia – дурман безвредный

Ricinus communis – клещевина обыкновенная

Ribes nigrum – смородина черная

Rumex confertus – щавель конский

Ledum, i n – багульник

Helichrysum, i n –бессмертник

Menyanthes trifoliata – вахта трехлистная

Hamamelis, idis f – гамамелис

Rhamnus, i f – жостер

Hierochloës, ës f - зубровка

Arachis hypogaea – земляной орех

Omnium artium medicina nobilissima est. – Из всех искусств медицина самое благородное.

Littera scripta manet - Что написано пером, не вырубишь топором

4.Тема: Четвертая типовая группа (продолжение).

I. Цель занятия:

1. Закрепить тему «Третья типовая группа номенклатурных наименований: тривиальные наименования лекарственных веществ животного происхождения. Гормоны. Ферменты. Антибиотики. Витамины».

2. Ознакомиться с прописью комбинированных препаратов, буквенными обозначениями и международными тривиальными наименованиями витаминов, гормональных препаратов и ферментов.

3. Изучить общие основы для МНН.

II. Студент должен знать:

1. Первую, вторую, третью и четвертую типовые группы

2. Правила прописи комбинированных препаратов, буквенные обозначения и международные тривиальные наименования витаминов, гормональных препаратов и ферментов.

III. Студент должен уметь:

1. Определять первую, вторую, третью и четвертую типовые группы.

2. Образовывать латинские и русские наименования алкалоидов, которые содержатся в растениях.

3. Определять группу гормонов, согласно приведенной классификации.

4. Определять мотивирующую основу в наименованиях некоторых антибиотиков.

5. Объяснить частотные отрезки в названиях соответствующих препаратов.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

1. Сколько и какие типовые группы можно выделить в номенклатуре лекарственных средств?

2. Что включает в себя первая типовая группа?

3. Что включает в себя вторая типовая группа?

4. На какие три подгруппы делится третья типовая группа?

5. Какие три типа включает классификация наименований гормонов?

6. Какие мотивирующие основы Вам известны в наименованиях антибиотиков?

7. Расскажите о наименованиях витаминов.

8. Каким образом образуются наименования ферментов и ферментных препаратов?

IV. Новый материал:

Данная группа включает:

-международные непатентованные наименования (МНН) лекарственных

веществ. Непатентованными наименованиями пользуются бесплатно. В наименованиях лекарственных средств учитываются их потребительские свойства как товара и соответственно выделяются две группы наименований: марочные (бренды) и типовые (родовые). К марочным наименованиям относятся наименования оригинальных лекарственных средств, выпускаемых единственной фирмой-производителем по технологии, защищенной патентом. Типовые наименования присваиваются лекарственным средствам, выпускаемым, как правило, многими производителями по известной технологии;

-наименования комбинированных препаратов, т.е. состоящий из 2-х и более лекарственных веществ и выпускаемых в определенной лекарственной форме (таблетках, свечах, мазях и т.п.). Им обычно присваивается условное наименование, а ингредиенты смеси под своими собственными наименованиями не перечисляются. Например, таблетки, содержащие анальгина и фенацетина по 0,25, названы Analphenum – анальфен; таблетки, содержащие анальгина 0,25, дибазола, папаверина гидрохлорида и фенобарбитала по 0,02, названы Andipalum андипал и т.п. Подобные условные наименования представляют собой аббревиатуры (сложносокращенные слова), составленные из отрезков, произвольно отсеченных от наименований всех или некоторых ингредиентов стандартной прописи. Так, аббревиатура Purgophenum сложена из отрезков pur+co+phen(um), отсеченных соответственно от названий Amidopyrinum, Coffeinum, Phenacetinum. Обычно условное наименование стандартной прописи закрепляется за каким-то одним определенным видом лекарственной формы и помещается в качестве приложения в кавычках: tabulettae «Purgophenum», suppositoria«Bethiolum». Встречаются условные наименования комбинированных препаратов, отражающие не ингредиенты смеси (состава), а какой-либо косвенный признак. Например, balsamum «Sanitas» бальзам «Санитас», guttae «Denta» капли «Дента».

В рецептах на таблетки и свечи комбинированного состава с условным наименованием (т.е. без перечисления ингредиентов) слово tabeletta и suppositorium ставятся в винительном падеже неопределенного числа, поскольку весовое количество ингредиентов, будучи стандартным для данной смеси, не указывается. Например:

Recipe: Tabulettas «Purgophenum» numero 10

Возьми: (кого? что?) Таблетки «Пиркофен» числом 10

Витамины прописываются врачами или под буквенными обозначениями (А, В, С, D, Е, Н, К, Р, РР) или под международными тривиальными наименованиями, принятыми у биохимиков (Thiaminum, Acherophtholum и т.п.). Поскольку некоторые витамины, обозначаемые определенной буквой неоднородны, хотя и являются химически родственными соединениями, то к буквенным обозначениям добавляются порядковые номера. Например, В1, В2 и т.д. Рост числа неоднородных витаминов, обозначаемых одной и той же буквой, вызвал необходимость заменить буквенные обозначения словесными. Большинство этих словесных обозначений отражают химическое содержание витамина: Thiaminum (В1), Pyridoxinum (В6). Название

витамина С – *Acidum ascorbinicum* аскорбиновая кислота – отражает тот факт, что недостаток этого витамина в организме вызывал болезнь, называемую *scorbutus* цинга. Некоторые буквенные символы, обозначающие витамины, являются начальными буквами слов, характеризующих терапевтическую эффективность данного витамина. Например, Р – от слова *permeabilitas* проницаемость; этот витамин укрепляет стенки капилляров и регулирует их проницаемость. К – от слова *coagulatio* свертывание (крови); ускоряет свертывание крови. РР – от английского выражения *pellagra preventing* предупреждающий пеллагру (болезнь суставов). Витаминные препараты, состоящие из нескольких витаминов (поливитамины), получают условные наименования, в которые часто включается отрезок *-vit-* (от *vita* жизнь). Например, *dragee «Undevitum»*.

Наименования ферментных препаратов происходит в соответствии с принципами биохимической номенклатуры, согласно которым систематические и тривиальные наименования ферментов образуются с суффиксом *-as-*: *Hyaluronidasum* гиалуронидаза, *Amylasum* амилаза и др. Но встречаются тривиальные наименования, образованные иначе. Например, *Pancreatinum* панкреатин (от *pancreas* поджелудочная железа) – ферментный препарат поджелудочной железы.

Наименование гормональных препаратов происходит следующим образом. За исключением препаратов женских (эстрогенных) и мужских (андрогенных) половых гормонов, в наименования которых включаются соответственно отрезки *oestr* и *andr* (или *stan*, или *ster*), наименования других гормональных препаратов чаще всего происходит от названия органа, в котором данный гормон вырабатывается или на который направлено действие гормона. Например, препараты гормонов щитовидной железы (*glandula thyreoidea*) и околощитовидной (*glandula parathyreoidea*) названы соответственно *Thyreoidinum* тиреоидин и *Parathyroidinum* паратиреоидин. Встречающийся в торговых знаках отрезок *thyr* (*tyr*, *tir*) указывает чаще всего на препараты, употребляемые для лечения заболеваний этих желез.

Название гормона *Insulinum* инсулин произведено от названия анатомического образования, в котором вырабатывается гормон: *insula Langeransi* островок Лангеранса.

Ряд гормонов, вырабатываемых корой (*cortex*) надпочечников и называемых кортикостероидами, а также препараты этих гормонов получают наименования с отрезком *cort*; *cortic*. Например, *Desoxycorticosteronum* дезоксикортикостерон. Есть наименования, указывающие на орган или деятельность, которую стимулирует гормональный препарат: *Adrenocorticotropinum* адренкортикотропин – товарное наименование гормона адренкортикотропного, стимулирующего кору надпочечников (*cortic + adrenalis* надпочечный + *tropos* направление).

В этой группе встречаются многочисленные модели наименований лекарственных средств:

-таблетки: *tabulettae* (лекарственная форма) *Raunatini* (наименование

лекарственного средства в функции несогласованного определения) *obductae* (определение лекарственной формы в виде согласованного определения);

-экстракты: в названиях экстрактов употребляются определения, характеризующие консистенцию экстракта: жидкий (*fluidum*), густой (*spissum*), сухой (*siccum*). Например: *extractum Frangulae fluidum*; *extractum Belladonnae spissum*; *extractum Belladonnae siccum*;

-настойки: если настойка представляет собой спирто-водную или спирто-эфирную вытяжку, то тогда она может получить дополнительную характеристику: водная (*aquosa*), эфирная (*aetherea*). Например, *tinctura Rhei aquosa* или *tinctura Valerianae aetherea*;

-простые и сложные прописи с одним и тем же основным средством. Для различения простой и сложной прописей в наименованиях некоторых препаратов вводятся дополнительные определения: *compositus*, *a*, *um* сложный (для прописи с несколькими ингредиентами) и *simplex*, *icis* простой (с одним лекарственным средством). Например, сложная пропись: *infusum Sennae compositum* – сложный настой Сенны (помимо листьев Сенны, есть и другие ингредиенты); простая пропись: *infusum foliorum Sennae* – настой листьев Сенны;

-радиоактивные изотопы: после наименования лекарственных веществ ставится в аблотив наименование изотопа с цифровым обозначением, а затем согласованное определение *notatum* меченый: *Iodolipolum Iodonotatum* йодолипол, меченый йодом.

V. Вопросы для контроля усвоения:

1. Отрезок *-andr-* (*-stan-*, *-ster-*) символизирует принадлежность к препаратам ... половых гормонов; а отрезок «...» — к препаратам женских половых гормонов.
2. Отрезок *-barb-* указывает на ... действие вещества.
3. Какой значок указывает, что отрезок включен в список рекомендованных отрезков для международных непатентованных наименований?
4. На некоторые седативные препараты может указывать частотный отрезок «...».
5. Названия ферментов образуются с суффиксом «...».

VII. Задания для самостоятельной работы:

1. Определите частотные отрезки и объясните их значение в номенклатуре лекарственных средств: *Promedolum*, *Algiporum*, *Betoxicolor*, *Methylpromazine*, *Monomycinum*, *Kenacort*, *Dolobid*, *Triamcinolonum*, *Perandren* (Testosteron), *Cortigel*, *Sedanyl*, *Penicillinum*, *Allergodil*, *Dropcillin*, *Polocain*, *Azelastine*, *Phthalamidine*.
2. Напишите по-латыни, выделите и объясните частотные отрезки: барбовал, бетоксол, тенормал, квинолокс, олеандомицин,

бензофуракаин, реладорм, метандриол, любомицин, вазолаприл, новалгин, гексенал, локакортен, рибонуклеаза, седальгин, оксатомид, седотуссин, флоксифрал, стандациллин, седуксен, аналгос, анавенол, вазонит, вазопрессин, новокаин, эстрадиол, рибоксин, седакорон.

3. Переведите на русский язык следующие рецепты:

Recipe: Aerosoli «Thyrocalcitoninum» 750 ME — 50 ml

Da. Signa: По 2 капли в нос через день.

Recipe: Cycloserini 0,25

Da numero 100 in capsulis.

Signa: По 1 капсуле 2 раза в день.

Recipe: Dragees «Decamevitum» numero 50

Da. Signa: По 1 драже в день.

Recipe: Suppositoria «Anaesthesolum» numero 20

Da. Signa:

4. Переведите с русского языка на латинский:

Врач выдает больной настойку календулы. Тщательно стерилизуй. Пропиши больной настойку аралии. Врач хорошо лечит. (curare-лечить). Лекарство хорошо готовится. Камфора не растворяется в воде. Живица применяется в медицине.

5. Переведите с латинского языка на русский:

Pharmaceute aquam bis destillat. Tincturae per chartam filtrantur. Planta Graece “phyton” vocatur. Aegrota mixturam agitatur. Magnesia in aqua male solvitur. In officina est oleum Hippophaës.

6. Установите соответствие:

1) -phen- ?

2) -sulfa- ?

3) -thio- ?

4) -az- ?

5) -io- ?

6) -as- ?

7) -aeth- ?

8) -oestr- ?

9) -vit- ?

- 1) ферментный препарат;
- 2) наличие замещающего атома серы;
- 3) наличие гетерогенного азота;
- 4) наличие этильной группы;
- 5) наличие фенильной группы;
- 6) витаминный препарат;
- 7) антимикробный сульфаниламид;
- 8) R-контрастный йодсодержащий препарат;
- 9) гормональный препарат;
- 10) противовоспалительные средства.

7. Напишите по-латыни названия витаминов: витамин А (аксерофтол, ретинол — выделите отрезки); витамин В1 (тиамин), витамин В2 (рибофлавин); витамин В6 (пиридоксин); витамин В5 (кальция пантотенат); витамин В12 (цианокобаламин); витамин Вс (фолиевая кислота); витамин С (аскорбиновая кислота); витамин РР (никотиновая кислота); витамин В15 (кальция пангамат); витамин Р (рутин); драже «Гендевит» (от греч. *Hendeca* — 11); драже «Ундевит» (от лат. *undecim* — 11); витамин Е (токоферол).

Дополнительная лексика

- Aerva lanata* - эрва шерстистая
- Allium cepa* – лук репчатый
- Aralia elata* – аралия высокая
- Carum carvi* – тмин обыкновенный
- Citrus unshiu* – цитрон Уншиу, мандарин японский
- Digitalis purpurea* - наперстянка пурпуровая
- Eucalyptus globules* – эвкалипт шариковый
- Hypericum perforatum* – зверобой продырявленный
- Malva silvestris* – мальва лесная
- Menyanthes trifoliata* – вахта трехлистная
- Viscum album*- омела белая
- Acorus calamus* - аир болотный
- Arnica foliosa* – арника густолиственная
- Adonis vernalis* – горичвет весенний
- Brassica nigra* – горчица черная
- Cerāsus vulgaris* – вишня обыкновенная
- Datura innoxia* – дурман безвредный
- Ricinus communis* – клещевина обыкновенная
- Ribes nigrum* – смородина черная
- Rumex confertus* – щавель конский

5. Тема: Классификация лекарственных средств; происхождение их названий.

Цель занятия:

1. Изучить основные способы и средства, применяемые для образования наименований ЛС.

2. Ознакомиться с современной классификацией ЛС.

3. Научиться определять принадлежность препарата к фармакологической группе, его лечебное действие.

IV. Студент должен знать:

1. Основные способы и средства, применяемые для образования наименований ЛС. 2. Современную классификацию ЛС.

III. Студент должен уметь:

1. Определять принадлежность препарата к фармакологической группе, его лечебное действие.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

1. Какой порядок слов соблюдается при переводе многочленных наименований лекарственных препаратов?

2. Какие модели многочленных наименований Вы можете привести?

3. В чем выражаются названия лекарственных средств, классифицируемых по группам, в зависимости от терапевтического эффекта?

4. Как образуются названия ботанических семейств?

5. Какие названия семейств представляют собой исключения?

VI. Новый материал:

Все современные лекарственные средства группируются по следующим принципам:

1. Терапевтическому применению. Например, препараты для лечения опухолей, снижения артериального давления, противомикробные.

2. Фармакологическому действию, т.е. вызываемому эффекту (вазодилататоры — расширяющие сосуды, спазмолитики — устраняющие спазм сосудов, анальгетики — снижающие болевое раздражение).

3. Химическому строению. Группы лекарственных препаратов, сходных по своему строению. Таковы все салицилаты, полученные на основе ацетилсалициловой кислоты — аспирин, салициламид, метилсалицилат и т.д.

4. Нозологическому принципу. Ряд различных лекарств, применяемых для лечения строго определенной болезни (например, средства для лечения инфаркта миокарда, бронхиальной астмы и т.д.).

Принята классификация медикаментов, предложенная академиком МД. Машковским.

1. Лекарственные препараты, действующие преимущественно на центральную нервную систему: средства для наркоза, снотворные, психотропные препараты (транквилизаторы, нейролептические, седативные средства, антидепрессанты, стимуляторы); противосудорожные (противоэпилептические медикаменты); лекарства для лечения паркинсонизма, анальгетики, жаропонижающие, противовоспалительные препараты, противокашлевые.

2. Лекарственные средства с действием в области окончания эфферентных (центробежных) нервов: холинолитики, ганглиоблокирующие, курареподобные и др.

3. Лекарственные средства, действующие преимущественно на чувствительные нервные окончания, в том числе слизистой оболочки и кожи: местноанестезирующие препараты, обволакивающие и адсорбирующие средства, вяжущие, рвотные, отхаркивающие и слабительные.

4. Лекарства, действующие на сердечнососудистую систему.

5. Лекарства, усиливающие выделительную функцию почек.

6. Желчегонные медикаменты.

7. Препараты, влияющие на мускулатуру матки.

8. Средства, влияющие на процессы обмена веществ: гормоны, витамины и их аналоги, ферменты, гистамин и антигистаминные препараты, биогенные и пр.

9. Противомикробные: антибиотики, сульфаниламиды, производные нитрофурана, противотуберкулезные, противосифилитические, противовирусные препараты и т.д., антисептики (группа галогенов, окислители, кислоты и щелочи, спирты, фенолы, красители, дегти, смолы и т.д.).

10. Препараты для лечения злокачественных новообразований.

11. Диагностические средства.

12. Прочие препараты различных фармакологических групп.

VII. Вопросы для контроля усвоения:

- a. По каким принципам группируются современные лекарственные средства?
- b. Какие препараты классифицируются по нозологическому принципу?
- c. Какие препараты классифицируются по фармакологическому действию?
- d. Какие препараты классифицируются по химическому строению?
- e. Кем была предложена принятая классификация медикаментов?
- f. Из чего состоит данная классификация?

VII. Задания для самостоятельной работы:

1.. Напишите по-латыни химические названия: атропина сульфат, натрия хлорат, лития карбонат, кислота ацетилсалициловая, кислота серная.

2. Из каких растений выделены алкалоиды: атропин, винпоцетин, кокаин, папаверин, платифиллин, стрихнин, эфедрин.

3. Переведите рецепты на русский язык:

Recipe: Infusi herbae Serpylli 15,0 — 200 ml..

Da. Signa:

Recipe: Tincturae Allii sativi 40 ml

Da. Signa:

Recipe: Extracti Sanguisorbae fluidi 30 ml

Da. Signa:

4. Переведите рецепты на латинский язык:

Возьми: Драже витамина А числом 50

Выдай. Обозначь:

Возьми: Таблетки аминазина 0,025 числом 10

Выдай. Обозначь:

Возьми: Синэстрола 0,001

Выдай в таблетках числом 20.

Обозначь:

Возьми: Белого стрептоцида 5,0

Пенициллина 200 000 ЕД

Выдай.

Обозначь:

Возьми: Отвара листьев мяты перечной

Отвара листьев шалфея

Выдай.

Обозначь:

Возьми: Настойки ландыша

Настойки валерианы

Жидкого экстракта боярышника 5 мл

Ментола 0,5

Смешай. Выдай.

Обозначь:

Возьми: Жидкого экстракта левзеи 20 мл

Выдай.

Обозначь:

Возьми: Таблетки «Пентовит», покрытые оболочкой, числом 30

Выдай.

Обозначь:

5. Написать названия гормональных препаратов: адреналин, гонадотропин, питуитрин, окситоцин (оксистерин), синэстрол, фолликулин.
6. Переведите текст с латинского языка на русский:

DE DOSIBUS

Doses remediorum sunt: dosis minima, dosis media – dosis medicinalis seu therapeutica, dosis maxima, dosis toxica, dosis letalis. Pharmacopoea doses maximas remediorum venenorum et remediorum heroicorum probe notat “pro dosi” et “pro die”. Doses toxicae morbos molestos et interdum mortem provocant. Medicus et pharmaceuta doses medicamentorum bene scire debent.

Дополнительная лексика

Gnaphalium uliginosum – сушеница болотная

Thalictrum foetidum – василистник вонючий

Polemonium coeruleum – синюха голубая

Viscum album – омела белая

Sambucus, i f - бузина

Helleborus caucasicus – морозник кавказский

Oryza sativa – рис посевной

Pimpinella anisum – анис обыкновенный

Radus racemosa – черемуха кистистая

Sanguisorba officinalis – кровохлебка аптечная

Ledum, i n – багульник

Helichrysum, i n – бессмертник

6. Тема: Международная химическая номенклатура на латинском языке.

Латинские названия важнейших химических элементов. Полусистематические и тривиальные названия кислот.

I. Цель занятия:

1. Проверить усвоение пройденного материала.
2. Изучить латинские названия важнейших химических элементов.
3. Изучить полусистематические и тривиальные названия кислот.

II. Студент должен знать:

Химическую номенклатуру на латинском языке:

- Названия химических элементов
- Правило образования наименований кислот

III. Студент должен уметь:

1. Образовывать на латинском языке наименования кислот.
2. Переводить названия химических элементов.
3. Оформлять латинскую часть рецепта с учетом знания химической номенклатуры.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

g. Какие препараты называются антисептическими?

h. По каким признакам можно систематизировать большинство антисептиков?

i. Какие препараты из группы галоидов Вы можете назвать?

Охарактеризуйте их.

j. Какими фармакологическими свойствами обладает перекись водорода?

k. Какими фармакологическими свойствами обладает салициловая кислота?

VIII. Новый материал:

Химическая номенклатура – составная часть фармацевтической номенклатуры, сложное целое, состоящее из названий химических элементов, кислот, оксидов, пероксидов, солей.

Наименования химических элементов. Названия химических элементов – это существительные II склонения среднего рода (оканчиваются на -um), например: Calcium, i n – кальций, Chlorum, i n – хлор. Исключения: Phosphorus, i m – фосфор (м.р. II скл.), Sulfur, uris n – сера (ср.р. III скл.)

Необходимо знать, что в русском языке названия химических элементов: 1) могут транслитерироваться, например – Aluminium, i n – алюминий, Barium, i n – барий; 2) или переводиться, например – Arsenicum, i n – мышьяк, Argentum, i n – серебро и т.д.

Наименования кислот (Acidum, i n - кислота). Наименования кислот строятся

по следующей схеме:

Acidum + Согласованное определение, выраженное прилагательным

1. Кислоты с максимальной степенью окисления кислотообразующего элемента образуются с суффиксом *-icum* (русские суффиксы – овая, -евая, -ная).

Acidum sulfuricum – серная кислота

Acidum silicicum – кремниевая кислота

Acidum aceticum – уксусная кислота

2. Кислоты с низкой степенью окисления кислотообразующего элемента (если он образует две кислоты) образуют прилагательное с суффиксом *-osum* (русский суффикс -истая).

Acidum sulfurosum – сернистая кислота

Acidum nitrosum – азотистая кислота

3. Названия бескислородных кислот образуются с помощью приставки *hydro* и суффикса *-icum*. В русском языке ...истоводородная, ...водородная.

Acidum hydrofluoricum – фтористоводородная кислота

Acidum hydrochloricum – хлористоводородная кислота

4. Названия органических кислот образуются с помощью суффикса *-icum* (русские суффиксы – овая, -евая, -ная).

Acidum ascorbinicum – аскорбиновая кислота

Acidum folicum – фолиевая кислота

Соответствие суффиксов

Степень

окисления	Латинский суффикс	Русский суффикс
-----------	-------------------	-----------------

Макс. окисление	-icum	-ная, -овая, -евая
-----------------	-------	--------------------

Низкая степень окисления

-osum

-истая

IX. Вопросы для контроля усвоения:

1. Какие исключения из названий химических элементов Вам известны?

По каким параметрам они относятся к исключениям?

2. Как образуются названия кислот с максимальной степенью окисления?

3. Как образуются названия кислот с низкой степенью окисления?

4. Как образуются названия бескислородных кислот?

VII. Задания для самостоятельной работы:

1. Запишите на латинском языке названия кислот, образовав их от слов: arsenicum, i n – мышьяк, borum, i n – бор, citrus, i m – лимон, folium, i n – лист, formica, ae f – муравей, lac, lactis n – молоко.

2. Переведите: оксид цинка, гидроксид кальция, оксида магния, закись азота,

пероксид водорода, пероксид магния, оксид ртути, гидроксид алюминия .

3. Укажите соответствие:

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. acidum formicicum | а) хлорноватая кислота |
| 2. acidum chloricum | б) янтарная кислота |
| 3. acidum hydrofluoricum | в) винная кислота |
| 4. acidum hydroosulfuricum | г) муравьиная кислота |
| 5. acidum manganicum | д) янтарная кислота |
| 6. acidum tartaricum | е) фтористоводородная кислота |
| 7. acidum succinicum | ё) сероводородная кислота |

4. Переведите рецепты:

Возьми: Оксида цинка 5,0
Чистого талька 15,0
Смешай. Выдай.
Обозначь:

Возьми: Таблетки никотиновой кислоты
Салициловой кислоты
Дистиллированной воды
Выдай.
Обозначь:

Возьми: Свинцовой воды
Борной кислоты
Дистиллированной воды
Выдай.
Обозначь:

Возьми: Оксида цинка 5,0
Нафталановой мази 45,0
Пшеничного крахмала 25,0
Смешай. Выдай.
Обозначь:

5. Переведите текст:

Nomenclatura.

Medicus et provisor medicamentorum nomenclaturam bene scire debent (должны). Multa praeparata saepe duo nomina Latina habent: nomen triviale (synonymum) et nomen rationale-chemicum. Exemplicausa, Barbitalum-natrium est nomen triviale, sed nomen systematicum chemicum ejusdem (того же самого) praeparati

5,5 – Natrium diaethylbarbituricum; Dermatolum est synonymum ad praeparatum Bismuthi subgallas. Acidum acetylsalicylicum conditionaliter (условно) Aepirinum vocatur.

Дополнительная лексика

Acidum perchloricum – хлорная кислота

Acidum chloricum – хлорноватая кислота

Acidum chlorosum – хлористая кислота

Acidum hypochlorosum – хлорноватистая кислота

Acidum hydrochloricum – соляная кислота

Acidum hydroiodicum – йодистоводородная кислота

Acidum hydrocyanicum – цианистоводородная кислота

Acidum hydrosulfuricum – сероводородная кислота

Acidum hydrofluoricum – фтористоводородная кислота

Acidum aceticum – уксусная кислота

Acidum acetylsalicylicum – ацетилсалициловая кислота

Acidum adipinicum – адипиновая кислота

Acidum barbituricum – барбитуровая кислота

Acidum benzoicum - бензойная кислота

Acidum boricum – борная кислота

Acidum butyricum – масляная кислота

Acidum caproicum – капроновая кислота

Acidum citricum – лимонная кислота

Acidum folicum – фолиевая кислота

Acidum formicicum – муравьиная кислота

Acidum carbolicum – карболовая кислота

Acidum carbonicum – угольная кислота

Acidum glutaminicum – глутаминовая кислота

Acidum lacticum – молочная кислота

Acidum maleicum – малеиновая кислота

Acidum manganicum – марганцевая кислота

Acidum nicotinicum – никотиновая кислота

Acidum nucleinicum – нуклеиновая кислота

Acidum oleicum – олеиновая кислота

Acidum oxalicum – щавелевая кислота

Acidum pantothenicum – пантотеновая кислота

Acidum phthalicum – фталиевая кислота

Acidum propionicum – пропионовая кислота

Acidum salicylicum – салициловая кислота

Acidum stearicum – стеариновая кислота

Acidum tartaricum – винная кислота

Acidum phosphoricum – фосфорная кислота

Acidum succinicum – янтарная кислота

Acidum thiosulfuricum – тиосерная кислота

Acidum undecylenicum – ундециленовая кислота

7. Тема: Названия солей, углеводов и радикалов.

Цель занятия:

1. Изучить общие принципы построения наименований солей.
2. Изучить общие принципы построения наименований углеводов.
3. Изучить общие принципы построения наименований радикалов.

II. Студент должен знать:

1. Принцип образования латинских названий солей.
2. Принцип образования латинских названий углеводов.
3. Принцип образования латинских названий радикалов.

III. Студент должен уметь:

1. Образовывать названия солей, построенных по международному способу.
2. Образовывать на латинском языке наименования углеводов.
3. Образовывать на латинском языке наименования радикалов.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

- a. Как образуются названия оксидов?
- b. Как образуются названия гидроксидов?
- c. Как образуются названия закисей?
- d. Как образуются названия пероксидов?

X. Новый материал:

Латинские названия солей состоят из двух существительных:
катион (Gen. sg.) + анион (Nom. sg.)

Напр.: Barii (Gen. sg.) sulfas (Nom. sg.) – сульфат бария (бария сульфат)

NB! Суффиксы анионов в латинских названиях солей и их эквивалентов на русском языке отражают принадлежность солей к разным типам химических соединений.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА СУФФИКСОВ В ЛАТИНСКИХ И РУССКИХ НАЗВАНИЯХ АНИОНОВ

Тип соединения	СУФФИКСЫ в русских наименованиях	СУФФИКСЫ в латинских наименованиях
Соединения кислородных кислот с минимальной степенью окисления и органических кислот		-ат
сульфат, нитрат		

сульфат натрия -as, atis m

sulfas, atis m

nitras, atis m

Natrii sulfas

Соединения кислородных кислот

с минимальной степенью окис-

ления -ит

сульфит, нитрит

сульфит натрия -is, itis m

sulfis, itis m

nitris, itis m

Natrii sulfis

Соединения бескислородных

Кислот -ид

хлорид

хлорид кальция idum, i n

chloridum, i n

Calcii chloridum

Соединения бескислородных

кислот с органическими основаниями гидро-... -ид

гидрохлорид

гидрохлорид эфедрина hydro... idum, i n

hydrochloridum, I n

Ephedrini hydrochloridum

Названия кислых солей гидро-... ат

гидрокарбонат

гидрокарбонат натрия

hydro-... at, atis m

hydrocarbonas, atis m

Natrii hydrocarbonas

Названия основных солей основной... ат

основной ацетат

основной ацетат свинца sub-... as, atis m

subacetas, atis m

Plumbi subacetas

Натриевые и калиевые соли

Правило: Латинские наименования натриевых и калиевых солей состоят из тривиального наименования вещества и присоединенного к нему через дефис названия химического элемента –natrium или –kalium в именительном падеже:

-natrium
/
Название вещества (Nom. sg.) +
\
-kalium

Напр.: бензилпенициллин-натрий (бензилпентциллина натриевая соль) -

Benzylpenicillinum-natrium (Nom. sg.)

NB! В Gen. sg. склоняются обе части - Benzylpenicillini-natrii (Gen. sg.)

Углеводородные и кислотные радикалы

Правило: Названия углеводородных и кислотных радикалов образуются путем прибавления к основам названий соответствующих углеродов или кислот суффикса –yl и окончания –ium, напр.:

углеводород methanum (метан) – радикал methylum (метил)

aethanum (этан) - aethylum (этил)

кислота acidum aceticum - acetylum (ацетил)

Эфиры.

Правило: В латинское название эфиров входит название катиона, выраженного углеводородным или кислотным радикалом в Gen. sg. и название аниона в Nom. sg. В русском языке название эфира – одно слово, напр.:

Метилсалицилат – Methylii salicylas

Фенилсалицилат – Phenylis salicylas

Амилнитрит – Amylii nitris

XI. Вопросы для контроля усвоения:

- a. Из каких компонентов состоит название соли?
- b. Назовите суффиксы в наименованиях анионов солей кислородных и бескислородных кислот?
- c. Какая приставка употребляется в наименованиях анионов основных солей?
- d. Как образуются наименования натриевых и калиевых солей?
- e. Что собой представляют наименования углеводородных радикалов и

эфиров?

VII. Задания для самостоятельной работы:

1. Переведите на латинский язык в Nom. и Gen. sing: йодид калия, лактат железа, цитрат меди, ацетат гидрокортизона, гидрохлорид адреналина, нитрат стрихнина, глицерофосфат кальция, гидротартрат платифиллина, основной нитрат висмута, фосфат олеандомицина, гидрохлорид папаверина, ацетат калия, хлорид кальция, сульфат магния, основной карбонат магния, кофеин-бензоат натрия, гидрохлорид эфедрина.

2. Образуйте следующие названия солей и эфиров, напишите их в Nom. и Gen. sing: гидрохлорид этилморфина (адреналина, платифиллина, окситетрациклина); фосфат олеандомицина (кодеина, кальция, натрия); нитрат стрихнина (серебра, натрия); сульфат цинка (атропина, бария, стрептомицина).

3. Допишите названия солей, образуйте форму Gen. sing.: Kalii (бромид); Morphini (гидрохлорид); Natrii (бензоат); Natrii (хлорид); Codeini (фосфат); Natrii (гидрокарбонат); Ephedrini (гидрохлорид); Natrii (бромид).

4. Переведите текст на русский язык.

Praeparatio et conservatio unguentorum.

Ad praeparationem unguentorum tales liquores sunt: Terebinthina, pix liquida, solutio Plumbi subacetatis, liquor Aluminium subacetatis etc. Ex pulveribus tales pulveres adhibentur: Camphora pulverata, amyllum Solani. Sulfur depuratum, Hydrargyrum praecipitatum album, Talcum, Bismuthi subnitras, etc.

5. Переведите рецепты на русский язык:

Recipe: Benzylpenicillini-natrii 1000000 ED

Da tales doses numero 10 in lagenis originalibus

Signa: Содержимое флакона растворить в 5 мл 0,25 % раствора прокаина. Вводить в/м 6 раз в день.

Recipe: Atropini sulfatis 0,1

Aethylmorphini hydrochloridi 0,3

Solutionis acidi borici 2% 10 ml

Misce. Da. Signa: Глазные капли. По 2 капли в конъюнктивальный мешок 1 раз в день.

Recipe: Natrii bromidi 4,0

Coffeini-natrii benzoatis 1,0

Extracti Crataegi fluidi 6 ml

Tincturae Valerianae 8 ml

Aquae purificatae 200 ml

Misce. Da. Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день.

6. Переведите рецепты с русского языка на латинский:

Возьми: Бария сульфида

Цинка оксида
Пшеничного крахмала по 10,0
Смешай. Выдай. Обозначь: Для рентгеноскопии.

Возьми: Гидротартрата платифиллина 0,003
Бромида натрия 0,15
Кофеина-бензоата натрия 0,05
Смешай, пусть получится порошок.
Выдай такие дозы числом 12.
Обозначь: По 1 порошку 3 раза в день.

Возьми: Дексаметазона 0,0075
Карбамида 3,0
Цинковой мази
Подсолнечного масла по 15,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: Смазывать кожу лица 1-2 раза в день (при подостром дерматите).

Дополнительная лексика
Echinacea, ae f – эхинацея
Rubia tinctorum – марена красильная
Sorbus aucuparia – рябина обыкновенная
Vaccinium myrtillus – черника
Rauwolfia serpentina – раувольфия змеиная
Quercus petraea – дуб скальный
Pastinaca sativa – пастернак посевной
Alnus glutinosa – ольха клейкая
Carum carvi – тмин обыкновенный

8.Тема: Клиническая терминология. Терминология патологии, клиники (продолжение).

Цель занятия:

1. Изучить словообразовательные элементы и модели латинских патологических, клинических терминов (названий болезней, патологических состояний).
2. Изучить виды ТЭ.
3. Изучить наиболее употребляемые греческие приставки.
4. Научиться образовывать заданные клинические термины.
5. Научиться выделять словообразовательные ТЭ и переводить термины с латинского языка на русский язык и с русского языка на латинский язык

VII. Студент должен знать:

1. Словообразовательные элементы и модели латинских патологических, клинических терминов (названий болезней, патологических состояний).
2. Виды ТЭ.
3. Основные греческие приставки.

III. Студент должен уметь:

1. Образовывать заданные клинические термины.
2. Выделять словообразовательные ТЭ и переводить термины с латинского языка на русский язык и с русского языка на латинский язык.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

1. Клиническая терминология — это ...
2. Способы словообразования следующие: ...
3. Терминоэлемент — это ...
4. Морфемный анализ слова — это ...
5. Напишите греческие приставки: повышение, понижение, нарушение функции, соединение.

XII. Новый материал:

Различают начальные и конечные, свободные и связанные ТЭ.

Начальный ТЭ - является названием органа, ткани, вещества или окрашивания :
osteo- - кость; hydro- - вода; melano- - черный, меланин.

Конечный ТЭ обозначает действие, состояние или процесс:- tomia – рассечение; -
pathia - болезнь, заболевание; -rha gia - кровотечение.

СТРУКТУРА КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Сложный термин:

- а) начальный ТЭ + конечный ТЭ: bronchiectasia - стойкое расширение бронхов
- в) начальный ТЭ + интерфикс – о + конечный ТЭ: bronchoscopy – инструментальное исследование бронхов.

Производный термин:

- а) префикс + конечный ТЭ: hypertonia - повышенное артериальное давление
- в) начальный ТЭ + суффикс: myoma – мышечная опухоль.
- с) префикс + начальный ТЭ + суффикс: periodontitis – воспаление надкостницы.

ГРЕЧЕСКИЕ ПРИСТАВКИ

a-, an-	не, отрицание
ana-	возобновление процесса
anti-	против
dia-	раз, рас
dys-	нарушение, расстройство
endo-	внутри
epi-	на, над
meta-	перемещение, выход за пределы
para-	около, вокруг, сходство
peri-	около, вокруг
pro-	движение вперед
syn- (sym-)	соединение, вместе, с
hyper-	сверх, выше нормы
hypo-	под, ниже нормы

ПРИСТАВКИ-ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ ЛАТИНСКИЙ

semi-
uni-
bi-
tri-
quadri-

ГРЕЧЕСКИЙ

hemi-
mono-
di-
tri-

tetra-

ЗНАЧЕНИЕ

полу-

одно-

двух-

трех-

четырёх-

XIII. Вопросы для контроля усвоения:

1. Приставка ... означает отрицание, отсутствие.
2. Приставка ... означает удаление чего-либо.
3. Приставка ... означает нарушение функции.
4. Приставка ... означает перемещение, выход за пределы.
5. Приставка ... означает внутри.
6. Приставка ... означает полу-.

VI. Задания для самостоятельной работы:

1. Поставьте нужные приставки:

- ослабление тонуса — ... tonia;
 - повышенное давление (напряжение) — tonia;
 - повышенное содержание сахара в крови — glykaemia;
 - недостаточное содержание сахара в крови — glykaemia ;
 - нарушение нормальной кишечной флоры — bacteriosis.
2. Выделите приставки, объясните их значение:

- achylia — отсутствие желудочного сока;
- anhydricus — безводный;
- remedia antibiotica — средства, угнетающие жизнедеятельность микроорганизмов;
- antidotum — противоядие;
- dystrophia — расстройство питания тканей;
- endarteriitis — воспаление внутреннего слоя стенки артерии;
- epidermis — верхний слой кожи.

3. Переведите на латинский язык:

- отсутствие чувствительности;
- отсутствие чувства боли;
- повышенное содержание CO₂ в крови;
- прекращение двигательной активности;
- повышенная реактивность организма.

4. Образуйте клинические термины, объясните их структуру:

- наука о крови и болезнях крови;
- малокровие;
- наука о болезнях и патологических процессах;
- заболевание сердца;
- остановка сердца.

(продолжение)

Цель ВСР :

1. Изучить греческие корни, участвующие в образовании медицинских терминов, обозначающих названия органов, пораженных болезнью.
2. Научиться образовывать клинические термины со значением: «распад, растворение», «происхождение, развитие», «уплотнение», «застой», «сужение», «омертвление» и др.

IX. Студент должен знать:

1. Греческие корни, участвующие в образовании медицинских терминов, обозначающих названия органов, пораженных болезнью.

III. Студент должен уметь:

1. Образовывать клинические термины со значением: «распад, растворение», «происхождение, развитие», «уплотнение», «застой», «сужение», «омертвление» и др.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

1. Приставка ... означает отрицание, отсутствие.
2. Приставка ... означает удаление чего-либо.
3. Приставка ... означает нарушение функции.
4. Приставка ... означает перемещение, выход за пределы.
5. Приставка ... означает внутри.
6. Приставка ... означает полу-.

XIV. Новый материал:

ОБРАЗЕЦ АНАЛИЗА КЛИНИЧЕСКОГО ТЕРМИНА

Osteoarthropathia

osteo- - os, ossis n - кость

-arthr - articulatio, onis f - сустав

-pathia - болезнь, заболевание

Костно-суставное заболевание

Следует запомнить!

leuco — белый, tachy — быстрый, brady — медленный, macro (mega) —

большой, micro (oligo) — малый, poly — много, erythro — красный, melan —

чёрный, ortho — прямой, rap — всё, sclero — плотный;

-lysis – лизис: разложение, распад, растворение; разрешение спазма, напряжения ; -

genesis – генез: происхождение, возникновение, развитие; - sclerosis, -sclero –

уплотнение, склероз; - stasis – стаз, застой, задержка; -stenosis, -steno - сужение; - necrosis, -некро – омертвление, некроз.

NB! Запомните значение следующих свободных ТЭ:

lithiasis, is f - камнеобразование

mycosis, is f – грибковое заболевание

necrosis, is f – омертвление тканей

fibrosis, is f – разрастание волокнистой соединительной ткани

sclerosis, is f – уплотнение органа вследствие разрастания соединительной ткани

stenosis, is f – сужение трубчатого органа или отверстия

XV. Вопросы для контроля усвоения:

Укажите значение терминов:

1. «lysis» — ...
2. «genesis» — ...
3. «sclerosis» — ...
4. «stenosis» — ...
5. «necrosis» — ...

VI. Задания для самостоятельной работы:

1. Разберите термины по составу, объясните их значение: gastralgia, endocardium, pericardium, synostosis, cholecystopathia, angiologia, phlebectasia, gastroectasia, stenocardia, dermatologia, gerontologia.
2. Напишите термины по-латыни, выделите известные Вам термины и объясните их значение: пневмопатия; панкреосклероз; остеодистрофия; фарингоспазм; оториноларингология; фармакология; невропатология; миосклероз; остеопатия; холецистопатия; энтерология; холестаза; гастроэнтерология.
3. Напишите термины по-латыни, выделите известные Вам термины и объясните их значение: онкология; дискинезия; токсемия; токсикология; пиодермия; тромбофлебит; спланхноптоз; электрокардиограмма; диспепсия; микозис; геморрагия; невропатология; гинекология; хромосома.
4. Укажите соответствие:

- 1) удаление почки
- 2) опущение почки
- 3) рентген почки
- 4) заболевание почки
- 5) заболевание желчного пузыря
- 6) удаление желчного пузыря
- 7) опущение желчного пузыря
- 8) рассечение, вскрытие желчного пузыря

9) наложение свища на желчный пузырь

- 1) nephropathia
- 2) nephrographia
- 3) nephroptosis
- 4) nephroectomy
- 5) cholecystoptosis
- 6) cholecystotomy
- 7) cholecystostomy
- 8) cholecystoectomy
- 9) cholecystopathy

5. Допишите термины:

сосудистый невроз — ... neurosis;

железистая опухоль — ... oma;

специалист по обезболиванию — anaesthesio...

наука о строении, развитии и функциях клеток — ...logia;

затрудненное глотание — dys...;

красное (кровяное) тельце (клетка) — ...cytus;

недостаток красных телец крови — ...penia;

белые кровяные тельца — ...cyti;

белокровие — ...aemia;

выделение сахара с мочой — ...uria;

лечение больного переливанием его крови — auto...therapia;

водолечение — ...therapia;

остановка кровотечения — ...stasis.

6. Переведите следующие рецепты:

Возьми: Травы хвоща 25,0

Выдай.

Обозначь.

Возьми: Жидкого экстракта крапивы

Жидкого экстракта тысячелистника по 25 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь.

Возьми: Салицилата ртути 1,0

Персикового масла до 180 мл

Смешай. Простерилизуй. Выдай.

Обозначь.

Возьми: Бромид натрия
Бромид аммония по 2,0
Очищенной воды 200 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь.

Recipe: Tabulettas Sulfadimezini 0,5 numero 20
Da. Signa.

Recipe: Novocaini
Anaesthesini
Dimedroli ana 0,7
Pastae Zinci 30,0
Misce. Da. Signa.

Recipe: Acidi salicylici
Resorcini ana 5,0
Hexamethyltetramini 10,0
Unguenti Zinci 50,0
Misce. Da.
Signa.

7. Переведите текст:

Alcaloïda

Alcaloïda sunt substantiae durae constructionis crystallinae aut amorphae. Alcaloïda sunt volatiles liquores odore valido. Наес (они) amarum saporem habere solent (обычно имеют), in spiritu facile solvuntur, aegre in aqua. Multa alcaloïda venenata sunt, at dosibus parvis in organismum inducta (вводить) actionem therapeuticam habent.

СПИСОК НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ ГРЕКО - ЛАТИНСКИХ ДУБЛЕТОВ

(начальные ТЭ)

Греческие ТЭ Латинские Значение

acro –
adeno -
andro-
angio-
arthro-
blasto-
blepharo-
carcino-
cardio-
cheilo-
cheiro-
cholangio-
chole-
cholecysto-
choledocho-
chondro-
chylo-
colpo-
copro-
cysto-
cyto-
dacryo-
dactylo-
derm-, dermato-
desmo-
entero-
galacto-
gastro-
geri-, geront-
glosso-
gnatho-
gon-
gyno-, gyneco-
haemo-, haemato-
hidro-
histo-
hydro-
kephalo-, cephalo-

kerato-
laparo- litho-
masto-
melo-
metro-, hystero-
nephro-
neuro--
odonto-
omphalo-
onco-
onycho-
oophoro-
ophthalm-
optico-, (opsia)
orchi-
osteo-
oto-
paedio-
pharmaco-
phlebo-
phono-
pneumo-
podo-
procto-
pyelo-
pyo-
rhachi-
rhino-
salpingo-
sialo-
somato-
sphygmo-
splanchno-
spleno-
spondylo-

stetho-

stomato-
teno-
topo-
tox-

trachelo-

tricho-

urano-

uro-

membrum, i n

glandula, ae f

mas,maris m, vir, i m

vas, vasis n

articulatio, onis f

germen, inis n

palpebra, ae f

cancer , cri f

cor, cordis n

labium, i n

manus, us f

ductus biliferi

bilis,is f; chole, es f

vesica fellea

ductus choledochus

cartilago, inis f

lympha, ae f

vagina, ae f

faeces, ium f

vesica,ae f (urinaria)

cellula, ae f

lacrima, ae f

digitus, I m

cutis, is f

ligamentum, I n

intestinum, I n

lac, lactis n

ventriculus,I m

senex,senis mf

lingua,ae f

maxilla, ae f

genu, us n

femina, ae f

sanguis, inis m

sudor, oris m

textus, us m

aqua, ae f

caput,it is n

cornea, ae f
abdomen, inis n
mamma, ae f
bucca,ae f
uterus, I m
ren, renis m
nervus, I m
dens, dentis m
umbilicus, I m
tumor, oris m
unguis, is m
ovarium, I n
oculus, I m
visus,us m
testis,is m
os, ossis n
auris, is f
infans, ntis m, f
medicamentum,I n
vena,ae f
vox, vocis f
pulmo, onis m
pes, pedis m
rectum, I n
pelvis renalis
pus, puris n
columna vertebralis
nasus, I m
tuba uterina
saliva,ae f
corpus,oris n
pulsus,us m
viscera (pl.)
lien, lienis m
vertebra, ae f

thorax,acis m,
pectus,oris n ;
os,oris n
tendo, inis m
locus,I m
venenum, I n

cervix, icis f
capillus, I m
palatum, I n
urina, ae f

конечность, край
железа
мужчина
сосуд
сустав
зачаток, бласт
веко
рак, раковая опухоль
сердце
губа
рука
желчный проток
желчь
желчный пузырь
общий желчный проток
хрящ
лимфа
влагалище
кал, испражнения
пузырь (мочевой)
клетка
слеза
пальцы
кожа
связка
кишка, кишечник
молоко
желудок
старик, старческий
язык
верхняя челюсть
колени
женщина
кровь
пот
ткань
вода

голова
роговица
живот брюхо
молочная железа
щека
матка
почка
нерв
зуб
пупок
опухоль
ноготь
яичник
глаз
зрение
яичко
кость
ухо
дитя, ребенок
лекарство
вена
голос, звук
легкое
нога, стопа
прямая кишка
почечная лоханка
гной
позвоночный столб
нос
маточная труба
слюна
тело
пульс
внутренности
селезенка
позвонок
грудная клетка
рот
сухожилие
место
яд
шейка матки

волос
небо
моча

5. Переведите рецепты:

Rp.: Iodi 0,03

Kalii iodidi 0,3

M. pilularum quantum satis ut fiant pilulae numero 30

D.S.: По 1 пилюле 3 раза в день после еды.

Rp.: Strychni sicci 0,3

Calcii glycerophosphatis 6,0

M. pilularum quantum satis ut fiant pilulae numero 30

Da. Signa: По 1 пилюле 3 раза в день.

Возьми: Свечи с теофиллином по 0,2 числом 20

Выдай.

Обозначь.

Возьми: Жидкого экстракта элеутерококка 50 мл

Выдай.

Обозначь.

Возьми: Нитрата серебра 0,25

Винилина 1,0

Вазелина 30,0

Смешай.

Выдай. Обозначь.

Возьми: Салицилата ртути 1,0

Персикового масла до 180 мл

Смешай. Простерилизуй. Выдай.

6. Переведите текст:

Suprastinum

Suprastinum praeparatum antihistaminicum est. Medicus Suprastinum ad dermatoses allergicas, rhinitidem allergicam et conjunctivitidem, allergias medicamentosas saepe praescribit. Praeparatum effectum celerem dat atque effectum sedativum habet.

Suprastinum forma tabulettarum et solutionis praescribitur.

СПИСОК НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ ГРЕКО - ЛАТИНСКИХ ДУБЛЕТОВ

(начальные ТЭ)

Греческие ТЭ	Латинские	Значение
--------------	-----------	----------

acro –

adeno -

andro-

angio-

arthro-

blasto-

blepharo-

carcino-

cardio-

cheilo-

cheiro-

cholangio-

chole-

cholecysto-

choledocho-

chondro-

chylo-

colpo-

copro-

cysto-

cyto-

dacryo-

dactylo-

derm-, dermato-

desmo-

entero-

galacto-

gastro-

geri-, geront-

glosso-

gnatho-

gon-

gyno-, gyneco-

haemo-, haemato-

hidro-

histo-

hydro-

kephalo-, cephalo-

kerato-
laparo- litho-
masto-
melo-
metro-, hystero-
nephro-
neuro--
odonto-
omphalo-
onco-
onycho-
oophoro-
ophthalm-
optico-, (opsia)
orchi-
osteo-
oto-
paedio-
pharmaco-
phlebo-
phono-
pneumo-
podo-
procto-
pyelo-
pyo-
rhachi-
rhino-
salpingo-
sialo-
somato-
sphygmo-
splanchno-
spleno-
spondylo-
stetho-
stomato-
teno-
topo-
toxo-
trachelo-
tricho-

urano-
uro-
membrum, i n
glandula, ae f
mas,maris m, vir, i m
vas, vasis n
articulatio, onis f
germen, inis n
palpebra, ae f
cancer , cri f
cor, cordis n
labium, i n
manus, us f
ductus biliferi
bilis,is f; chole, es f
vesica fellea
ductus choledochus
cartilago, inis f
lymph, ae f
vagina, ae f
faeces, ium f
vesica,ae f (urinaria)
cellula, ae f
lacrima, ae f
digitus, I m
cutis, is f
ligamentum, I n
intestinum, I n
lac, lactis n
ventriculus,I m
senex,senis mf
lingua,ae f
maxilla, ae f
genu, us n
femina, ae f
sanguis, inis m
sudor, oris m
textus, us m
aqua, ae f
caput,it is n
cornea, ae f
abdomen, inis n

mamma, ae f
bucca, ae f
uterus, I m
ren, renis m
nervus, I m
dens, dentis m
umbilicus, I m
tumor, oris m
unguis, is m
ovarium, I n
oculus, I m
visus, us m
testis, is m
os, ossis n
auris, is f
infans, ntis m, f
medicamentum, I n
vena, ae f
vox, vocis f
pulmo, onis m
pes, pedis m
rectum, I n
pelvis renalis
pus, puris n
columna vertebralis
nasus, I m
tuba uterina
saliva, ae f
corpus, oris n
pulsus, us m
viscera (pl.)
lien, lienis m
vertebra, ae f
thorax, acis m,
pectus, oris n ;
os, oris n
tendo, inis m
locus, I m
venenum, I n
cervix, icis f
capillus, I m
palatum, I n

urīna, ae f

конечность, край
железа
мужчина
сосуд
сустав
зачаток, бласт
веко
рак, раковая опухоль
сердце
губа
рука
желчный проток
желчь
желчный пузырь
общий желчный проток
хрящ
лимфа
влагалище
кал, испражнения
пузырь (мочевой)
клетка
слеза
пальцы
кожа
связка
кишка, кишечник
молоко
желудок
старик, старческий
язык
верхняя челюсть
колени
женщина
кровь
пот
ткань
вода
голова
роговица
живот брюхо

молочная железа
щека
матка
почка
нерв
зуб
пупок
опухоль
ноготь
яичник
глаз
зрение
яичко
кость
ухо
дитя, ребенок
лекарство
вена
голос, звук
легкое
нога, стопа
прямая кишка
почечная лоханка
гной
позвоночный столб
нос
маточная труба
слюна
тело
пульс
внутренности
селезенка
позвонок
грудная клетка
рот
сухожилие
место
яд
шейка матки
волос
небо
моча

10. Тема: Номенклатура лекарственных средств: наименования лекарственных веществ и торговые названия препаратов.

О международных непатентованных наименованиях лекарственных веществ (МНН). Главные принципы составления МНН. Торговые названия препаратов.

Per scientiam ad solutem aegroti

Посредством знания к здоровью больного

Цель занятия

1. Овладеть основными генеральными фармацевтическими терминами, особенностями торговых названий лекарственных препаратов и международных Непатентованных Наименований (МНН) лекарственных веществ.
2. Выучить частотные отрезки, характерные для основных фармацевтических терминов.
3. Научиться выделять частотные отрезки в фармацевтических терминах, приведенных в упражнениях.
4. Выучить названия лекарственных форм и названия органов (частей) растений.

Студент должен знать

1. Определения фармацевтической терминологии и Непатентованных Наименований лекарственных веществ (МНН).
2. Общие основы для МНН.
3. Наиболее употребляемые частотные отрезки и основные признаки мотивации в торговых названиях препаратов.
4. Названия лекарственных форм и названия органов (частей) растений

Студент должен уметь:

1. Давать определение фармацевтической терминологии, МНН, торговым названиям препаратов.
2. Выделять наиболее употребляемые частотные отрезки в фармацевтических терминах и «общие основы» для МНН.
3. Переводить словосочетания в торговых названиях препаратов на латинский и на русский языки с учетом особенностей грамматической структуры каждого из языков.
4. Правильно использовать названия лекарственных форм и названия органов (частей) растений при составлении латинских словосочетаний.

Вопросы для определения исходного уровня

1. Что такое термин и терминология? (стр.40)?
2. Что такое система понятий и терминосистема? (стр.42)?
3. Почему медицинская терминология представляет собой систему систем? (стр.46-48)?

4. Что называется термиоэлементом? (стр. 176)?

13. В чем особенность членения термина на термиоэлементы, которое не совпадает с членением слова на морфемы? (стр. 176)?

Вопросы по теме урока

1. Что значит слово «фармация»? Какое у него происхождение?
2. Что такое номенклатура лекарственных средств?
3. Как определяются генеральные фармацевтические термины «лекарственное средство», «лекарственное вещество», «лекарственное растительное сырье», «лекарственная форма», «лекарственный препарат», «действующее (активное) вещество»?
4. Какими лекарственными средствами являются комбинированные лекарственные средства?
5. С какой целью создаются МНН?
6. В чем суть Программы по разработке правил по внедрению в общемировую медицину Международных Непатентованных Наименований (МНН) лекарственных веществ?
7. Каковы главные принципы составления МНН?
8. Какие «общие основы» для МНН Вы знаете?
9. Какие основные признаки мотивации можно выделить в торговых названиях?
10. Какие наиболее употребляемые частотные отрезки используются в торговой номенклатуре?

ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Термин «фармация» произошел от греческого слова *pharmakeia*, что значит создание и применение лекарств. Фармацевтическая терминология - это комплекс, состоящий из совокупностей терминов ряда специальных дисциплин, объединенных под общим названием фармация, которые изучают изыскание, производство, применение лекарственных средств растительного, минерального, животного и синтетического происхождения.

Центральное место в этом терминологическом комплексе занимает номенклатура лекарственных средств – обширнейшая совокупность наименований лекарственных веществ и препаратов, официально разрешенных для применения.

Для овладения фармацевтической терминологией необходимо выучить, прежде всего, основные генеральные фармацевтические термины, общие основы для Международных Непатентованных наименований и частотные отрезки, наиболее употребляемые в фармацевтической терминологии.

Основные генеральные фармацевтические термины

ТЕМА: Общее представление о фармацевтической терминологии.

Номенклатура лекарственных средств: наименования лекарственных веществ и торговые названия препаратов.

О международных непатентованных наименованиях лекарственных веществ (МНН). Главные принципы составления МНН. Торговые названия препаратов.

Per scientiam ad solutem aegroti

Посредством знания к здоровью больного

Цель занятия

1. Овладеть основными генеральными фармацевтическими терминами, особенностями торговых названий лекарственных препаратов и международных Непатентованных Наименований (МНН) лекарственных веществ.
2. Выучить частотные отрезки, характерные для основных фармацевтических терминов.
3. Научиться выделять частотные отрезки в фармацевтических терминах, приведенных в упражнениях.
4. Выучить названия лекарственных форм и названия органов (частей) растений.

Студент должен знать

1. Определения фармацевтической терминологии и Непатентованных Наименований лекарственных веществ (МНН).
2. Общие основы для МНН.
3. Наиболее употребляемые частотные отрезки и основные признаки мотивации в торговых названиях препаратов.
4. Названия лекарственных форм и названия органов (частей) растений

Студент должен уметь:

1. Давать определение фармацевтической терминологии, МНН, торговым названиям препаратов.
2. Выделять наиболее употребляемые частотные отрезки в фармацевтических терминах и «общие основы» для МНН.
3. Переводить словосочетания в торговых названиях препаратов на латинский и на русский языки с учетом особенностей грамматической структуры каждого из языков.
4. Правильно использовать названия лекарственных форм и названия органов (частей) растений при составлении латинских словосочетаний.

Вопросы для определения исходного уровня

1. Что такое термин и терминология? (стр.40)?
2. Что такое система понятий и терминосистема? (стр.42)?
3. Почему медицинская терминология представляет собой систему систем? (стр.46-48)?

4. Что называется термиоэлементом? (стр. 176)?

13. В чем особенность членения термина на термиоэлементы, которое не совпадает с членением слова на морфемы? (стр. 176)?

Вопросы по теме урока

1. Что значит слово «фармация»? Какое у него происхождение?
2. Что такое номенклатура лекарственных средств?
3. Как определяются генеральные фармацевтические термины «лекарственное средство», «лекарственное вещество», «лекарственное растительное сырье», «лекарственная форма», «лекарственный препарат», «действующее (активное) вещество»?
4. Какими лекарственными средствами являются комбинированные лекарственные средства?
5. С какой целью создаются МНН?
6. В чем суть Программы по разработке правил по внедрению в общемировую медицину Международных Непатентованных Наименований (МНН) лекарственных веществ?
7. Каковы главные принципы составления МНН?
8. Какие «общие основы» для МНН Вы знаете?
9. Какие основные признаки мотивации можно выделить в торговых названиях?
10. Какие наиболее употребляемые частотные отрезки используются в торговой номенклатуре?

ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Термин «фармация» произошел от греческого слова *pharmakeia*, что значит создание и применение лекарств. Фармацевтическая терминология - это комплекс, состоящий из совокупностей терминов ряда специальных дисциплин, объединенных под общим названием фармация, которые изучают изыскание, производство, применение лекарственных средств растительного, минерального, животного и синтетического происхождения.

Центральное место в этом терминологическом комплексе занимает номенклатура лекарственных средств – обширнейшая совокупность наименований лекарственных веществ и препаратов, официально разрешенных для применения.

Для овладения фармацевтической терминологией необходимо выучить, прежде всего, основные генеральные фармацевтические термины, общие основы для Международных Непатентованных наименований и частотные отрезки, наиболее употребляемые в фармацевтической терминологии. Генеральный фармацевтический термин Латинский эквивалент Определение

Лекарственное

средство - *Medicamentum, i n* Лекарственное средство, представляющее собой индивидуальное химическое соединение или биологическое вещество.

Лекарственное вещество - *Substantia pharmaceutica*

Вещество или смесь веществ, разрешенные уполномоченным на то органом соответствующей страны в установленном порядке для применения с целью лечения, предупреждения или диагностики заболевания

Лекарственное растительное сырье - *Planta pharmaceutica*

Растительное сырье, разрешенное для медицинского применения.

Лекарственная форма

Forma pharmaceutica - Придаваемое лекарственному средству или лекарственному растительному сырью, удобное для применения состояние, при котором достигается необходимый лечебный эффект.

Лекарственный препарат - *Præparatum pharmaceuticum*

Дозированное лекарственное средство в виде определенной лекарственной формы, готовое к применению

Действующее (активное) вещество - *Substantia activa* «активное вещество», «активная субстанция» - компонент лекарственного средства, оказывающий терапевтическое, профилактическое или диагностическое действие

Комбинированные лекарственные средства – лекарственные средства, содержащие в одной лекарственной форме больше одного действующего вещества в фиксированных дозах.

Для врача очень важно различать два следующих понятия: 1) наименование действующего лекарственного вещества и 2) торговое название (англ. Trade Name) лекарственного препарата, содержащего то или иное действующее лекарственное вещество.

Тривиальные наименования лекарственных средств Международные непатентованные наименования (МНН). Торговое название или патентованное коммерческое. Воспроизведенное ЛС (дженерик).

Большинство фармацевтических терминов – это однословные наименования готовых ЛС, известных широкому кругу потребителей, врачей и фармацевтов под т. н. тривиальными наименованиями (от лат. *trivialis* – обычный, обыденный, напр. *Dicaïnum* – дикаин).

В настоящее время на мировом фармацевтическом рынке насчитывается примерно

300 тысяч препаратов безрецептурной продажи и около 100 тысяч рецептурных средств. При этом одно и то же ЛС может иметь до ста названий – синонимов, так называемых брендов, запатентованных различными фирмами в качестве торговых имен наиболее популярных ЛС. Для избежания путаницы в названиях-синонимах ЛС, Всемирной Организацией Здравоохранения (ВОЗ), был составлен список Международных непатентованных наименований (МНН).

Международные Непатентованные наименования (МНН) лекарственных веществ разрабатываются в рамках Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) с 50 годов XX столетия с целью внедрения в общемировую медицину и здравоохранение. МНН имеет английское соответствие INN, которое означает в английском языке International Nonproprietary Names for Pharmaceutical Substances. Латинская грамматическая форма является эталонной. NB! Для нее характерны существительные 2 склонения среднего рода с окончанием –um. Как правило, в начале инструкции, которая дается на листке- вкладыше, а также на упаковках препаратов указывается торговое название, а затем МНН. Например, торговое название препарата : Троксевазин. Международное Непатентованное наименование МНН (INN)– Troxerutinum. В занятии 23 на стр.263 Вы можете ознакомиться с главными принципами составления МНН. К публикуемым спискам МНН регулярно прилагается перечень «общих основ» на латинском и английском языках. Назначение этих основ в том, чтобы указывать на фармакологическое действие, и (или) на химическую структуру, и (или) на источник получения. Важно запомнить следующие «общие основы» для МНН.

«Общие основы» для МНН

Латинские «общие основы»

Русские эквиваленты Фармакологическая информация (групповая принадлежность)

Anth-

-as- Ант-

-аз- Цветок

Фермент

-azepamum

-азепам

Производные диазепама

-cain-

-каин

Местнообезболивающие вещества

-cef-, -ceph--цеф

Антибиотики группы цефалоспоринов

-cillinum-циллин

Антибиотики-пенициллины

-mycinum-мицин

Антибиотики, продуцируемые лучистым грибом, штаммами *Streptomyces*

-cyclinum-циклин

Антибиотики-тетрациклины и окситетрациклины

-andr-

-stan-

-ster-

-андр-

-стан-

-стер-

Андрогенные стероиды (препараты мужских половых гормонов)

-(o)estr-

-эстр- Эстрогенные препараты (препараты женских половых гормонов)

-sulfa-

-сульфа-

Антиинфекционные

(противомикробные) сульфаниламиды

-iod-, -iо-

-йод-, -йо

Йодсодержащие рентгеноконтрастные, а также радиофармацевтические вещества

-adolum, –adol-, -alg-

-адол, –адол-, -альг-

Анальгетики, используемые для снятия боли (латинское слово боль – dolor, греческое - algos)

-astinum

-астин

Антигистаминные препараты

-stat-. stat

-стат-. –стат

Ингибиторы инзимов – вещества, подавляющие или задерживающие течение физиологических или физико-химических процессов

cort

корт

Кортикостероиды, кроме производных преднизолона

prost

прост

Простагландины – активные биогенные соединения
gly-, (gli-) гли- Спазмолитики с папавериноподобным действием

-verinum

Vir

-верин

вир

Антивирусные

vin

вин-

Алкалоиды растения Vinca - барвинок

Торговое название препаратов (англ. Trade Name) –

это название препарата (готового лекарственного средства), предназначенного для торговли. По способу образования преобладающее большинство торговых названий являются аббревиатурами – сложносокращенными словами. Они создаются путем произвольной комбинации словесных отрезков, выделенных из состава исходных производящих основ. Повторяющиеся частотные отрезки в торговых названиях препаратов могут нести ту или иную информацию анатомического, физиологического, фармакотерапевтического характера.

Торговое название или патентованное коммерческое название, присвоенное ЛС фармацевтической компанией-производителем и являющееся его коммерческой собственностью, охраняемой патентом. На патентованное наименование указывает значок R справа от названия лекарственного средства, напр. Synalar R. Он означает англ. “registered” – зарегистрированный.

Воспроизведенное лекарственное средство (дженерик) – лекарственное средство, поступившее в обращение после истечения срока действия патентного права и содержащее лекарственное вещество, идентичное оригинальному препарату.

Традиционно, тривиальные наименования – это существительные среднего рода, II склонения, напр.: Cocainum, i n. Хотя следует отметить, что в последнее время принято употреблять наименования в том виде, которое им было присвоено фирмой-производителем, напр.: Alginatol, Lidocaine .

Важно запомнить следующие наиболее употребляемые частотные отрезки в торговых названиях:

Частотные отрезки

Признак мотивации

Примеры названий

-cor(d)-

-card(i)

Сердечное, кардиотоническое, расширяющее коронарные сосуды
Bromicor, Cardiovix, Stenicardol, Cordagol

-vas-

-ang(i)-

Сосудорасширяющее, спазмолитическое
Vasocor, Divascol, Angitol

-dol-

-alg-

Болеутоляющее, облегчающее боль,анальгезирующее
Antidol, Exalgin, Analgin

-pres(s)-

-ten(s)

Антигипертензивное
Apressinum, Depressan, Regutensin, Protensin

-test-

-andr-

-vir-

Препараты мужского полового гормона, андрогенный
Testobolin, Testrex,
Androtin, Testoviron

-cid-

Убивающий возбудителей болезни
Streptocidum, Gramicidinum

nas-

r(h)in-

Для лечения заболеваний носа
Nasivinum, Nasonex,
Rhinil, Rinza

ot-

Для лечения заболеваний ушей
Otinum, Otipax

oc-, -ok, oc(u)-

opht(h)alm-

opht(h)-

oft-

opt(ic)-

Для лечения заболеваний глаз
Octilia, Okacin, Ocupress, Ophthalmo-

Septonex, Digophton
Oftensin, Optimol, Betoptic

spasm-

Для лечения судорожного сокращения мышц
Spasmex, Spasmol

-vit-

Поливитаминовые препараты
Undevitum, Hexavitum

-barb- Барбитураты – снотворные и/или наркотические, производные барбитуровой кислоты

Phenobarbitalum, Proxibarbal

-hypn-

-dorm-

Снотворные и /или для неингаляционного наркоза
Hypnomidate

Dormicum

-sed- Седативные, успокаивающие
Sedalgin, Seduxen

-aller(g)- Противоаллергические Allergol, Allerton

fem-

gyn-

Для лечения гинекологических заболеваний
Femoden, Femara,

Gynalgin

cut(i)-

-derm-

Для лечения кожных заболеваний
Psorcutan, Cuterid, Dermatolum, Dermazin

-lax-

Слабительное Regulax, Laxygal

ПОРЯДОК СЛОВ В МНОГОСЛОВНОМ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОМ ТЕРМИНЕ

nom. sg. |pl.

gen. sg

nom. sg. |pl.

1. лекарственная форма +2.наименование вещества/растения+3.прилагательное

Напр.: спиртовой настой йода – solutio Iodi spirituosa

таблетки валерианы, покрытые оболочкой – *tabulettae Valerianae obductae*

NB! Тривиальные названия препаратов, названия лекарственных растения и химических элементов на латинском языке пишутся с заглавной буквы.

NB! В латинских названиях препаратов наименование лекарственного вещества или растения является, как правило, существительным и выполняет функцию несогласованного определения. На русский язык такое наименование может переводиться существительным в род.падеже или прилагательным. Например:

Латинское наименование препарата
препарата

Русское наименование

Unguentum Streptocidi

Мазь стрептоцидовая (стрептоцида)

Sirupus Althaeae

Сироп алтейный (алтея)

Oleum Vaselini

Масло вазелиновое (вазелина)

Oleum Helianthi

Масло подсолнечное (подсолнечника)

Вопросы для контроля усвоения

1. Почему фармацевтическая терминология называется комплексом, состоящим из совокупности терминов?
2. Какие генеральные фармацевтические термины Вы знаете?
3. Что означают инициальные аббревиатуры МНН – INN? 4.Что означают инициальные аббревиатуры ВОЗ – WHO?
5. С какой целью создаются МНН?
6. Какие «общие основы» для МНН Вы запомнили?
7. Какие наиболее употребляемые частотные отрезки используются в торговой номенклатуре?
8. В чем особенность грамматического оформления торговых названий на латинском языке?
9. Какова структура латинских словосочетаний в торговых названиях препаратов?

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ЗАКРЕПЛЕНИЯ МАТЕРИАЛА

1. Выделите в составе МНН «общие основы» и объясните их значения:

Oestradiolum, Neflinavirum, Barucainidum, Spuradolinum, Promelasum, Sulfacylum, Glycyclamidum, Epicillinum, Betamethadolum, Vinblastinum, Erhythromycinum, Norsulfazolum, Hydrocortisonum, Adriamycinum, Bicillinum.

2. Напишите латинские эквиваленты к следующим МНН, выделите основы и объясните их значения:

Прокаиноид, йодиксанол, биметапрост, агальзидаза, дикаин, валидол, тетрациклин, рифомицин, диклоксациллин, строфантин, коргликон, ораза, синтомицин.

3. Какое значение имело в античности слово аптека? Почему процесс отделения аптекарей от врачей сопровождался конфликтами?

4. Почему греческий по происхождению термин “Pharmakon” имеет два противоположных значения? С одной стороны, это волшебное целительное средство, с другой стороны, это яд.

ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ для ВСР

I. Укажите правильный ответ:

1) Лекарственное средство „Angiotropinum“ относится к препаратам:

- а) действующим на сосуды,
- б) противовоспалительным,
- в) желчегонным,
- г) местнообезболивающим

2) Cardioalenum

- а) антибиотикам- тетрациклинам,
- б) снотворным,
- в) сердечным,
- г) противовоспалительным

3) Fungicidin

- а) успокаивающим,
- б) регулирующим кровяное давление,
- в) снотворным,
- г) противогрибковым

4) Vasocor

- а) противогрибковым,
- б) снотворным,
- в) противовирусным,
- г) сосудорасширяющим

5) Thyreoidinum

- а) регулирующим деятельность щитовидной железы,
- б) мочегонным,
- в) витаминным,
- г) жаропонижающим

II. Установите соответствие:

- | | |
|------------------|----------------------------------|
| 1. Anapryrinum | 1) препарат кроветворения |
| 2. Apressinum | 2) глистогонный препарат |
| 3. Ipravacainum | 3) диуретик |
| 4. Troxevasinum | 4) жаропонижающее средство |
| 5. Sedalginum | 5) гипотензивный препарат |
| 6. Antiallersin | 6) обезболивающее средство |
| 7. Cholossasum | 7) спазмолитик |
| 8. Urotrastum | 8) седативный препарат |
| 9. Helminthin | 9) противоаллергический препарат |
| 10. Naematogenum | 10) желчегонное средство |

III. Укажите правильный ответ:

- 1) антибиотик-пенициллин
 - а) Epicillinum
 - б) Biseptolum
 - с) Laevomycetinum
 - д) Univerm
-
- 2) витаминный препарат
 - а) Streptocidum

- b) Undevitum
 - c) Nitrofunginum
 - d) Cholecinum
- 3) желчегонное средство
- a) Seduxen
 - b) Phenobarbitalum
 - c) Cholagonum
 - d) Bilocid
- 4) гипотензивный препарат
- a) Tetracyclinum
 - b) Pentalginum
 - c) Menovasinum
 - d) Depressinum
- 5) антибиотик
- a) Novalginum
 - b) Lidocainum
 - c) Erythromycinum
 - d) Anaesthesinum

IV. Установите соответствие:

ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ	ФАРМАКОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ
1.	
1) –press	а) для лечения кожных заболеваний
2) –dol-	б) противоаллергический препарат
3) –barb-	в) антигипертензивное средство
4) –allerg-	г) болеутоляющее
5) -derm-	д) снотворное
2.	
1) nas-	а) для лечения заболеваний глаз
2) –sed-	б) слабительное
3) –cut(i)	в) для лечения заболеваний носа
4) –lax-	г) успокаивающее
5) opht(h)alm-	д) для лечения кожных болезней
3.	
1)–card(i)-	а) сосудорасширяющее
2)–ang(i)-	б) сердечное
3)–hypn-	в) для лечения заболеваний ушей

4)gyn-

г) снотворное

5)от-

д) для лечения гинекологических заболеваний

У. Установите соответствие:

1.unguentum, i n	1) трава
2.suppositorium, i n	2) лист
3.tinctura, ae f	3) пластырь
4.decoctum, i n	4) настой
5.pulvis, eris n	5) мазь
6.gutta, ae f	6) свеча
7.infusum, i n	7) настойка
8.emplastrum, i n	8) отвар
9.folium, i n	9) порошок
10.herba, ae f	10) капля

УІ. Укажите правильный ответ:

1)корневище

- a) rhizoma, atis n
- b) cortex, icis m
- c) solutio, onis f
- d) emulsum, i n
- e) pilula, ae f

2)лист

- a) gutta, ae f
- b) folium, i n
- c) flos, floris m
- d) pulvis, eris m
- e) tabuletta, ae f

3)почка

- a)decoctum, i n
- b)sirupus, i m
- c)fructus, us m
- d)gemma, ae f
- e)species, ei f

4)корень

- a) extractum, i n
- b) tinctura, ae f
- c) herba, ae f
- d) solutio, onis f

- e) radix, icis f
5)семя
a) tinctura, ae f
b) semen, inis n
c) infusum, i n
d) folium, i n
e) emplastrum, i n

ЭТАЛОНЫ ОТВЕТОВ

- I. 1) -а; 2) -в; 3) -г; 4) -г; 5) - а.
II. 1 -4); 2 -5); 3 -6); 4 -7); 5 -8); 6 -9); 7 -10); 8 -3); 9 -2); 10 -1).
III. 1) -а; 2) -b; 3) - с; 4) -d; 5) - с.
IV. 1. 1) -в; 2) - г; 3) - д; 4) - б; 5) - а.
2. 1) - в; 2) - г; 3) - д; 4) - б; 5) - а.
3. 1) - б; 2) - а; 3) - г; 4) - д; 5) - в.
V. 1 -5); 2- 6); 3- 7); 4- 8); 5 - 9); 6 -10); 7 -4); 8 -3); 9 -2); 10) -1).
VI.1) -а; 2) -b; 3) -d; 4) -e; 5) -b.

НАЗВАНИЯ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ, ОКСИДОВ, ПЕРОКСИДОВ, ГИДРОКСИДОВ.

QUI SCRIBIT, BIS LEGIT

КТО ПИШЕТ, ТОТ ДВАЖДЫ ЧИТАЕТ

ЦЕЛЬ ЗАНЯТИЯ:

1. Проверить усвоение пройденного материала.
2. Ознакомить студентов с химической номенклатурой на латинском языке.

СТУДЕНТ ДОЛЖЕН ЗНАТЬ:

1. Определение фармацевтической терминологии как подязыка медицины.
2. Химическую номенклатуру на латинском языке:
 - Названия химических элементов
 - Правила образования наименований кислот
 - Правила образования наименований оксидов, пероксидов, гидроксидов

СТУДЕНТ ДОЛЖЕН УМЕТЬ:

1. Переводить названия химических элементов.
2. Образовывать наименования оксидов, пероксидов, гидроксидов, кислот на латинском языке.
3. Оформлять латинскую часть рецепта с учетом знания химической номенклатуры.
4. Выделять ЧО в структуре тривиальных наименований ЛС.
5. Переводить многословные фармацевтические термины.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

1. Дайте определение фармацевтической терминологии.
2. Что собой представляют ЧО? Какую информацию они несут?
3. Каков порядок слов в многословном фармацевтическом термине?
4. Как оформляется латинская часть рецепта?
5. Как записываются названия растений и тривиальные наименования препаратов?

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

I. Перевести специальные рецептурные формулировки и многословные фармацевтические термины:

1. Возьми.
2. Смешай. Выдай. Обозначь. – Смешать. Выдать. Обозначить.
3. Выдай такие дозы числом 10. – Выдать такие дозы числом 10.
4. Смешай, чтобы образовалась паста (порошок, мазь).
5. Смешай, чтобы образовался сбор.
6. для рентгена
7. в темной склянке
8. для наркоза
9. для наружного/внутреннего) употребления
10. разовая (суточная) доза

II. ВЫДЕЛИТЕ ЧО, ОБЪЯСНИТЕ ИХ ЗНАЧЕНИЕ:

1. Diazolinum, i n
2. Gentamycinum, i n
3. Methacyclinum, i n
4. Anaesthesinum, i n
5. Sovcainum, i n
6. Cephalozolinum, i n
7. Decavit
8. Sedral
9. Phenobarbitalum, i n
10. Haemodesum, i n

ХИМИЧЕСКАЯ НОМЕНКЛАТУРА НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Химическая номенклатура – составная часть фармацевтической номенклатуры, состоящая из названий химических элементов, кислот, оксидов, пероксидов, солей.

1. Химические элементы.

Все латинские названия химических элементов – это существительные среднего рода, второго склонения, которые всегда пишутся с прописной буквы: Zincum, i n – цинк; Aurum, i n – золото

NB! ИСКЛЮЧЕНИЯ: Phosphorus, i m- фосфор; Sulphur, uris n - сера

2. Наименования кислот.

Правило: Все латинские наименования кислот состоят из двух слов:

acidum (кислота) + П...um (прилагательное с окончанием –um)

Пример

максимальная степень окисления - суффикс -ic-um

В русском языке ему соответствует -вая; -ная

acidum sulfuricum

серная кислота

минимальная степень окисления - os-um

В русском языке ему соответствует -истая

acidum sulfurosum

сернистая к-та

бескислородные кислоты hydro...ic-um -водородная acidum hydrosulfuricum

сероводородная

кислота

3. Оксиды (оксиды, пероксиды, гидроксиды)

Правило: Названия оксидов (окисей), пероксидов(перекисей) и гидроксидов (гидроокисей) состоят из двух существительных: наименование химического элемента в Gen. sg. + групповое название оксида в Nom. sg.:

1. оксиды - oxydum, i n (nom. sg.)

– Zinci oxydum – оксид цинка

Химический элемент + 2. пероксиды – peroxydum, i n (nom. sg.)

(Gen. sg.)

Hydrogenii peroxydum – пероксид водорода

3. гидроксиды – hydroxydum, i n (Nom. sg.)

Aluminii hydroxydum – гидроксид алюминия

3. Закиси

Правило: Названия закисей состоят из названия химического элемента в Nom. sg. + прилагательное oxydulatus, a, um, согласованное по среднему роду с названием химического элемента, напр.:

Nitrogenium oxydulatum – закись азота

ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСВОЕНИЯ

1. Дайте определение химической номенклатуры.
2. Что собой представляют названия химических элементов с грамматической точки зрения? Назовите исключения.
3. Как строятся наименования кислот? Назовите суффиксы прилагательных в латинских и русских наименованиях кислородных и бескислородных кислот.
4. Как строятся наименования оксидов?
5. Из каких компонентов состоит название соли? Назовите суффиксы в наименованиях анионов солей кислородных и бескислородных кислот?
6. Как строятся наименования оксидов?

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

I. Переведите на латинский язык названия химических элементов и запишите их в словарной форме:

1. фтор
2. водород
3. ртуть
4. литий
5. сера
6. фосфор
7. медь
8. калий
9. кальций
10. серебро

II. Переведите названия кислот:

1. acidum sulfuricum ad usum externum
2. acidum sulfurosum purum
3. acidum acetylsalicylicum seu Aspirinum
4. acidum carbolicum crystallisatum
5. acidum arsenicosum anhydricum

III. Переведите на русский язык следующие словосочетания:

1. Unguentum Zinci
2. Unguentum Acidi borici
3. Solutio Pilopheni pro injectionibus
4. Essentiale in ampullis

5. suppositoria vaginalia cum oleo Hippophaes

IV. Переведите рецепты:

Возьми: Свинцовой воды

Дистиллированной воды по 50 мл

Борной кислоты 2мл

Смешать. Выдать.

Обозначить: Наружное.

Recipe: Vitamini P

Acidi ascorbinici ana 0,005

Dentur tales doses numero 30 in tabulettis

Signetur: По 1 таблетке 3 раза в день после еды.

ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ К ЗАНЯТИЮ

1. Укажите соответствие:

1. Argentum, i n	1) сера
2. Arsenicum, i n	2) кислород
3. Aurum, i n	3) азот
4. Carboneum, i n	4) ртуть
5. Cuprum, i n	5) водород
6. Hydrogenium, i n	6) серебро
7. Hydrargyrum, i n	7) мышьяк
8. Nitrogenium, i n	8) золото
9. Oxygenium, i n	9) углерод
10. Sulfur, uris n	10) медь

2. Укажите соответствие:

1. acidum aceticum	1) угольная кислота
2. acidum benzoicum	2) молочная кислота
3. acidum carbolicum	3) хлористоводородная кислота
4. acidum citricum	4) сернистая кислота
5. acidum nitricum	5) серная кислота
6. acidum sulfuricum	6) уксусная кислота
7. acidum sulfurosum	7) бензойная кислота
8. acidum hydrochloricum	8) карболовая кислота

12. Тема: НАЗВАНИЯ СОЛЕЙ

Opera et studio

Трудом и старанием

ЦЕЛЬ ЗАНЯТИЯ:

1. Проверить усвоение пройденного материала.
2. Изучить химическую номенклатуру на латинском языке.

СТУДЕНТ ДОЛЖЕН ЗНАТЬ:

1. Определение фармацевтической терминологии как подъязыка медицины.
2. Химическую номенклатуру на латинском языке:
 - Названия химических элементов
 - Правило образования наименований солей

СТУДЕНТ ДОЛЖЕН УМЕТЬ:

1. Переводить названия химических элементов.
2. Образовывать наименования солей на латинском языке.
3. Оформлять латинскую часть рецепта с учетом знания химической номенклатуры.
4. Выделять ЧО в структуре тривиальных наименований ЛС.
5. Переводить многословные фармацевтические термины.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ:

Дайте определение фармацевтической терминологии.

Что собой представляют ЧО? Какую информацию они несут?

Каков порядок слов в многословном фармацевтическом термине?

Как оформляется латинская часть рецепта?

Как записываются названия растений и тривиальные наименования препаратов?

Наименования солей и эфиров

Правило: Латинские названия солей состоят из двух существительных:
катион (Gen. sg.) + анион (Nom. sg.)

Напр.: *Barii* (Gen. sg.) *sulfas* (Nom. sg.) – сульфат бария (бария сульфат)

NB! Суффиксы анионов в латинских названиях солей и их эквивалентов на русском языке отражают принадлежность солей к разным типам химических соединений.

СРАВНИТЕ СУФФИКСЫ В ЛАТИНСКИХ И РУССКИХ НАЗВАНИЯХ АНИОНОВ

Соединения кислородных кислот с минимальной степенью окисления и органических кислот сульфат, нитрат имеют суффикс-ат

сульфат натрия

В латинском языке им соответствует -as, atis m

sulfas, atis m

nitras, atis m

Natrii sulfas

Соединения кислородных кислот

с минимальной степенью окис-

ления. В латинском языке им соответствует суффикс -ит

сульфит, нитрит

сульфит натрия -is, itis m

sulfis, itis m

nitris, itis m

Natrii sulfis

Соединения бескислородных кислот имеют суффикс -ид

Например хлорид

хлорид кальция idum, i n

chloridum, i n

Calcii chloridum

Соединения бескислородных

кислот с органическими основаниями включают в себя гидро-... -ид

Например: гидрохлорид

гидрохлорид эфедрина hydro...idum, i n

hydrochloridum, I n

Ephedrini hydrochloridum

Названия кислых солей включают в себя гидро-... ат

гидрокарбонат

гидрокарбонат натрия
hydro-...at,atis m
hydrocarbonas,atis m
Natrii hydrocarbonas

Названия основных солей включают в себя sub-... основной...ат
основной ацетат
основной ацетат свинца sub-...as, atis m
subacetas,atis m
Plumbi subacetas

Натриевые и калиевые соли

Правило: Латинские наименования натриевых и калиевых солей состоят из тривиального наименования вещества и присоединенного к нему через дефис названия химического элемента –natrium или –kalium в именительном падеже:

-natrium
/
Название вещества (Nom. sg.) +
\
-kalium

Напр.: бензилпенициллин-натрий (бензилпентциллина натриевая соль) -
Benzylpenicillinum-natrium (Njm. sg.)
NB! В Gen. sg. склоняются обе части - Benzylpenicillini-natrii (Gen. sg.)

Углеводородные и кислотные радикалы

Правило: Названия углеводородных и кислотных радикалов образуются путем прибавления к основам названий соответствующих углеродов или кислот суффикса –yl и окончания –ium, напр.:

углеводород	methanum (метан) – радикал	methylium (метил)
	aethanum (этан) -	aethylium (этил)
кислота	acidum aceticum -	acetylium (ацетил)

Эфиры

Правило: В латинское название эфиров входит название катиона, выраженного углеводородным или кислотным радикалом в Gen. sg. и название аниона в Nom. sg.

В русском языке название эфира – одно слово, напр.:

Метилсалицилат – *Methylii salicylas*

Фенилсалицилат – *Phenylii salicylas*

Амилнитрит – *Amylii nitris*

ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСВОЕНИЯ

1. Дайте определение химической номенклатуры.
2. Что собой представляют названия химических элементов с грамматической точки зрения? Назовите исключения.
3. Как строятся наименования кислот? Назовите суффиксы прилагательных в латинских и русских наименованиях кислородных и бескислородных кислот.
4. Как строятся наименования оксидов?
5. Из каких компонентов состоит название соли? Назовите суффиксы в наименованиях анионов солей кислородных и бескислородных кислот?
6. Какая приставка употребляется в наименованиях анионов основных солей?
7. Как образуются наименования натриевых и калиевых солей?
8. Что собой представляют наименования углеводородных радикалов и эфиров?

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ЗАКРЕПЛЕНИЯ НОВОГО МАТЕРИАЛА

Проанализируйте следующие названия солей и эфиров, выделите в них частотные отрезки.

Benzylpenicillinum- *kalium* - бензилпенициллин-калий

Levorinum-natrium - леворин-натрий

Oxacillinum-natrium - оксациллин-натрий

Mefenaminum-natrium - мепенамин-натрий

Nystatinum-natrium - нистатин-натрий

Thiopentalum-natrium - тиопентал-натрий

Methylii salicylas - метилсалицилат (метиловый эфир салициловой кислоты)

Phenylii salicylas - фенилсалицилат (фениловый эфир салициловой кислоты)

Amylii nitris - амилнитрит (изоамиловый эфир азотистой кислоты)

Переведите на латинский язык названия солей и запишите их в словарной форме.

- Нитрит натрия
- Цианид ртути
- Сульфат магния
- Бромид калия
- Основной нитрат висмута
- Основной карбонат магния

- Сульфат флоримицина
- Гидротартрат платифиллина
- Гидрохлорид папаверина
- Фосфат кодеина
- Нитрат стрихнина

Переведите на русский язык названия мазей:

Unguentum Bismuthi subnitratiss

Unguentum Methyllii salicylatis

Unguentum Hydrargyri album

Unguentum Sulfacyli-natrii

Переведите на латинский язык названия химических веществ:

1. фосфат кодеина
2. салицилат натрия
3. флюорат натрия
4. хлорид стронция
5. амилнитрит (эфир)
6. гидрохлорид папаверина
7. основной карбонат магния
8. метициллин-натрий
9. гидротартрат норадреналина

Переведите рецепты:

Возьми: Бромада тиамина

Рибофлавина по 0,001

Выдай. Обозначь: По 1 десертной ложке 3 раза в день

Переведите на русский язык названия мазей:

Unguentum Bismuthi subnitratiss

Unguentum Methyllii salicylatis

Unguentum Hydrargyri albu

Unguentum Hydrargyri album

Unguentum Sulfacyli-natrii

Переведите на латинский язык названия химических веществ:

10. фосфат кодеина
11. салицилат натрия
12. флюорат натрия
13. хлорид стронция
14. амилнитрит (эфир)

15. гидрохлорид папаверина
16. основной карбонат магния
17. метициллин-натрий
18. гидротартрат норадреналина

Переведите рецепты:

Возьми: Бромада тиамина

Рибофлавина по 0,001

Выдай. Обозначь: По 1 десертной ложке 3 раза в день

Переведите на русский язык названия мазей:

Unguentum Bismuthi subnitratiss

Unguentum Methylli salicylatis

Unguentum Hydrargyri album

Unguentum Sulfacyli-natrii

Переведите на латинский язык названия химических веществ:

19. фосфат кодеина

20. салицилат натрия

21. флюорат натрия

22. хлорид стронция

23. амилнитрит (эфир)

24. гидрохлорид папаверина

25. основной карбонат магния

26. метициллин-натрий

27. гидротартрат норадреналина

Переведите рецепты:

Переведите рецепты:

Возьми: Бромада тиамина

Рибофлавина по 0,001

Выдай. Обозначь: По 1 десертной ложке 3 раза в день

Recipe: Tabulettas Oleandomycini phosphatis obductas

0,125 numero 25

Da. Signa:

Recipe: Tabulettas Oleandomycini phosphatis obductas

0,125 numero 25

Da. Signa:

Сульфат атропина

ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ К ЗАНЯТИЮ

1. Укажите соответствие:

- | | |
|----------------------------|--------------------|
| 1. glycerophosphas, atis m | а) основной цитрат |
| 2. hydrotartras, atis m | б) гидроцитрат |
| 3. sulfas, atis m | в) основной нитрат |
| 4. sulfis, itis m | г) нитрат |
| 5. sulfidum, i n | д) нитрит |
| 6. nitris, itis m | е) глицерофосфат |
| 7. nitras, atis m | ж) гидротартрат |
| 8. subnitras, atis m | з) сульфат |
| 9. hydrocitras, atis m | и) сульфит |
| 10. subcitras, atis m | к) сульфид |

2. Вставьте пропущенные частотные отрезки:

1. Benzylpeni...um, i n
2. ...ylmorphinum, i n
3. Platy...inum, i n
4. Syn...olum, i n
5. Vin...inum, i n
6. Linco...um, i n
7. ...obarbitalum, i n
8. ...aminum, i n
9. Oleando...um, i n
10. Phen...methylpenicillinum, i n

3. Укажите частотные отрезки с химическим значением, отражающие наличие:

- 1) бензольной группы
- 2) фенильной группы
- 3) этильной группы
- 4) метильной группы

4. Допишите рецептурную строку:

1. Нитрат серебра
Rp.:Argenti _____
2. Тартрат натрия
Rp.:Natrii _____
3. Гидрохлорид папаверина
Rp.:Papaverini _____
4. Сульфат цинка
Rp.:Zinci _____
5. Метилсалицилат
Rp.:Methylii _____
6. Гидротартрат платифиллина
Rp.:Platyphyllini _____
7. Глицерофосфат кальция
Rp.:Calcii _____

- 8.Фенилсалицилат
Rp.:Phenylii _____
- 9.Йодид калия
Rp.:Kalii _____

5.Укажите порядок слов в наименовании:

1.Кристаллический карбонат натрия

- 1) crystallisatus
- 2) carbonas
- 3) Natrii

2.Мазь ацетата гидрокортизона

- 1) Unguentum
- 2) acetatis
- 3) Hydrocortisoni

3.Концентрированный лактат кальция

- 1) lactas

- 2) concentratus
- 3) Calcii

ЭТАЛОНЫ ОТВЕТОВ К ТЕСТАМ

- 1. 1 – е); 2 –ж); 3 –з); 4 –и); 5 –к); 6 –д); 7 –г); 8 –в); 9 –б); 10) –а
- 2. 1 – cillin, 2 –aeth, 3 –phyll, 4 –oestr, 5 –yl, 6 –mycin, 7 – phen, 8 –thi, 9 –mycin, 10 –oxy
- 3. 1) –benz, 2) –phen, 3) –aeth, 4) –meth
- 4. 1 –nitratiss, 2 – tartratis, 3 – hydrochloridi, 4 – sulfatis, 5 – salicylatis, 6 –hydrotartratis, 7 –glycerophosphatis, 8 –salicylatis, 9 – iodidi

13. Тема: РЕЦЕПТУРНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ.

HOMO NIHIL SCIT SINE DOCTRINA
ЧЕЛОВЕК НИЧЕГО НЕ ЗНАЕТ БЕЗ ОБУЧЕНИЯ

ЦЕЛЬ ЗАНЯТИЯ:

2. Проверить усвоение пройденного материала.
3. Изучить рецептурные сокращения.

СТУДЕНТ ДОЛЖЕН ЗНАТЬ:

1. Определение фармацевтической терминологии как подъязыка медицины.
2. Химическую номенклатуру на латинском языке:
 - a. Названия химических элементов
 - b. Правила образования наименований кислот
 - c. Правила образования наименований оксидов, пероксидов, гидроксидов и закисей.
 - d. Правила образования наименований солей и эфиров.
3. Наиболее употребительные рецептурные сокращения.

СТУДЕНТ ДОЛЖЕН УМЕТЬ:

1. Переводить названия химических элементов.
2. Образовывать наименования оксидов, пероксидов, гидроксидов, кислот, солей и эфиров на латинском языке.
3. Оформлять латинскую часть рецепта с учетом знания химической номенклатуры.
4. Выделять ЧО в структуре тривиальных наименований ЛС.
5. Переводить многословные фармацевтические термины.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ИСХОДНОГО УРОВНЯ

1. Что собой представляют названия химических элементов с грамматической точки зрения? Назовите исключения.
2. Как строятся наименования кислот? Назовите суффиксы прилагательных в латинских и русских наименованиях кислородных и бескислородных кислот.
3. Как строятся наименования оксидов?
4. Из каких компонентов состоит название соли? Назовите суффиксы в наименованиях анионов солей кислородных и бескислородных кислот?
5. Какая приставка употребляется в наименованиях анионов основных солей?
6. Как образуются наименования натриевых и калиевых солей?
7. Что собой представляют наименования углеводородных радикалов и эфиров?

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

I. ПЕРЕВЕДИТЕ НАЗВАНИЯ КИСЛОТ:

1. аскорбиновая кислота
2. соляная кислота
3. глутаминовая кислота
4. никотиновая кислота
5. ацетилсалициловая кислота
6. фолиевая кислота
7. мышьяковистая кислота
8. азотистая кислота
9. сероводородная кислота
10. хлористоводородная кислота

II. ПЕРЕВЕДИТЕ НАЗВАНИЯ ОКСИДОВ И ЗАКИСЕЙ:

1. оксид цинка
2. окись свинца
3. перекись водорода
4. гидроксид алюминия
5. закись железа

III. ПЕРЕВЕДИТЕ НАЗВАНИЯ СОЛЕЙ И ЭФИРОВ:

1. сульфат гентамицина
2. гиперманганат калия
3. хлорид стронция
4. гидрохлорид эфедрина
5. основной нитрат висмута
6. нистатин-натрий
7. кофеин-бензоат натрия
8. фурагин-калий
9. метилсалицилат
10. фенолсалицилат

IV. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕРМИНЫ:

1. таблетки пантотената кальция 0,1 числом 20
2. медицинский эфир для наркоза
3. мышьяковистая паста для наружного употребления
4. экстракт валерианы в таблетках, покрытых оболочкой
5. дибазол с папаверином в шприц-тюбиках.
6. оксид цинка и дентин для пасты
7. спиртовой раствор йода
8. раствор гидрохлорида адреналина

9. персиковое масло для наружного употребления
10. облепиховое масло в темной склянке

V. ПОДЧЕРКНИТЕ ЧО И ОПРЕДЕЛИТЕ ИХ ЗНАЧЕНИЕ:

1. Hexavitum, i n
2. Pulpovital
3. Phenazepamum
5. Cefalexinum, i n
6. Chlorhexidinum, i n
7. Dehydrobenzperidol

VI. ПЕРЕВЕДИТЕ РЕЦЕПТЫ:

1. Возьми: Метациклина гидрохлорида 0,3
Выдай такие дозы числом 10 в капсулах.
Обозначь: По 2 таблетки 2-3 раза в день.
2. Возьми: Разбавленного раствора перекиси водорода
Выдать. Обозначить: Для обработки полости рта.
4. Возьми: Анестезина 2,0
Персикового масла 20 мл
Смешать. Выдать. Обозначить: Наружное.
4. Возьми: Таблетки супрастина 0,025
Выдай такие дозы числом 20
Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день во время еды
5. Recipe: Olei Rosae 100 ml
Detur.
Signetur: Для аппликация полости рта.
6. Recipe: Unguenti Solcoserylі 20,0
Da.
Signa: Для смазывания пораженных участков рта и губ.
7. Recipe: Solutionis Acidi ascorbinici 5% 1 ml
Dentur tales doses numero 20 in ampullis
Signetur: По 1-2 мл внутримышечно.

8. Recipe: Extracti Belladonnae 0, 01
 Bismuthi subnitratis
 Phenylis salicylatis ana 0, 25
 Misce fiat pulvis
 Da tales doses numero 6 in charta cerata
 Signa: По 1 порошку 3 раза в день после еды

РЕЦЕПТУРНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

При выписывании рецептов врачи пользуются общепринятыми сокращениями. Такие сокращения содержат, как правило, одну-две-три начальных буквы слова, напр.: h., hb. – herba, etc.

В рецепте сокращаются:

Названия лекарственных форм	Указания фармацевту и рецептурные выражения	Названия органов растений
aq.-aqua – вода aq. dest.-aqua destillata – дистиллированная вода	M.D.S. – Misce. Da. Signa. – Смешай. Выдай.Обозначь.	cort.-cortex – кора
ac. acidum -кислота		
caps. – capsulae - капсулы		fl.-flores - цветки
dec., dct. – decoctum – отвар		fol. – folia - листья
empl.- emplastrum – пластырь	ad us. ext. – ad usum externum – для наружного применения	fr.- fructus – плоды
emuls. - эмульсия	ad us. int.- ad usum internum- для внутреннего применения	hb.-herba –трава
extr.- extractum экстракт	D.S. – Da. Signa.-Выдай. Обозначь.	r.,rad.-radices - корни
gran. – granulum – гранула	Div. in p. aeq.- divide in partes aequales – раздели на равные части	rhiz.-rhizomata- корневища
ggt., gtt. –gutta –капля	D.t.d. N... Da tales doses numero... - Выдай такие дозы числом...	sem. -semina - семена
inf. – infusum – настой	M.- Misce. – Смешай.	stigm.-stigmata- рыльца
liq. – liquor – жидкость	M.D.S. – Misce. Da. Signa. – Смешай. Выдай.Обозначь.	
mucil. – mucilago- слизь	M.f.- Misce, fiat –Misce, fiat(fiant) - Смешай, пусть образуется (образуются)	

ol.-oleum –масло		
past. – pasta – паста	Rp. – Recipe - Возьми	
pulv. – pulvis – порошок	Steril.! – Steilisa! – Простерилизуй!	
sir. – sirupus - сироп	in ampl. –in ampullis- в ампулах	
sol. – solutio -раствор	in caps. amyl.- in capsulis amylaceis- в крахмальных капсулах	
sp.- species – сбор	in caps. gel. – in capsulis gelatinosis- в желатиновых капсулах	
spir.- spiritus спирт	in ch. cer. – in charta cerata – в воощенной бумаге	
supp. suppositorium –свеча	in ch. paraff. – in charta paraffinata – в парафинированной бумаге	
susp.- suspensio –суспензия	in lag. orig.- in lagena originali – в аптечной бутылке	
tab.- tabletta = таблетка	in scat. orig.- in scatula originali в аптечной коробочке	
t-ra, tinct. – tinctura – настойка	in tab.-in tablettis- в таблетках	
ung.-unguentum - мазь	in vitr. nigr.-in vitro nigro –в черной склянке	
	in. vitr.fusc. – in vitro fusco – в темной склянке	
	q.s.- quantum satis –сколько нужно	
	pro inject.-pro injectonibus – для инъекций	
	comp. – compositus - сложный	
	concentr.-concentratus - концентрированный	
	concis.- concisus -резаный	
	contus.-contusus- растолченный	
	crystall.-crystallisatus- кристаллический	
	dep.-depuratus- очищенный	
	dil.-dilutus - разбавленный	
	fluid.-fluidus- жидкий	
	obd.-obductus – покрытый оболочкой	
	praec.-praecipitatus- осажденный	
	pulver.-pulverisatus- порошковый, в порошке	
	purif.-putificatus - очищенный	
	rectif.-rectificatus - очищенный	
	sicc.-siccus- сухой	
	spiss.-spissus- густой	

	simpl.-simplex- простой	
	steril.-sterilisatus- стерилизованный	

Общепринятые фармацевтические сокращения:

aa	- ana	– поровну
ac.	- acidum	-кислота
ad us. int.	- ad usum internum	-для внутреннего применения
ad us. ext.	– ad usum externum	–для наружного применения
aq.	–aqua	– вода
aq. dest.	-aqua destillata	–дистиллированная вода
cort.	–cortex	–кора
caps.	– capsulae	- капсулы
fl.	–flores	- цветки
dec., dct.	– decoctum	– отвар
fol.	– folia	-листья
empl.	– emplastrum	– пластырь
emuls.	-emulsum	-эмульсия
fr.	- fructus	–плоды
hb.	–herba	–трава
extr.	- extractum	-экстракт
D.S.	– Da. Signa.	-Выдай. Обозначь.
r.,rad.	-radices	- корни
gran	. – granulum	– гранула
Div. in p. aeq.	- divide in partes aequales	– раздели на равные части
rhiz.	–rhizomata	-корневища
gtt., gtts.	–gutta	–капля
D.t.d. N...	Da tales doses numero...	- Выдай такие дозы числом
sem.	-semina	- семена
inf.	– infusum	– настой
M.	- Misce.	– Смешай.
stigm .	–stigmata	-рыльца
liq.	– liquor	– жидкость
M.D.S.	– Misce. Da. Signa.	– Смешай. Выдай.Обозначь.
mucil.	– mucilago	- слизь
M.f-Misce, fiat (образуются)	–Misce, fiat(fiant)	- Смешай, пусть образуется
ol.	-oleum	–масло
past.	– pasta	– паста
Rp.	– Recipe	- Возьми
pulv.	– pulvis	– порошок

Steril.!	– Steilisa!	– Простерилизуй!
sir.	– sirupus	- сироп
in ampl.	–in ampullis	- в ампулах
sol.	– solutio	-раствор
in caps. amyl.	- in capsulis amylaceis	- в крахмальных капсулах
sp.	- species	– сбор
in caps. gel.	– in capsulis gelatinosis	- в желатиновых капсулах
spir.	- spiritus	-спирт
in ch. cer.	– in charta cerata	– в вощенной бумаге
supp.	- suppositorium	–свеча
in ch. paraff.	– in charta paraffinata	– в парафинированной бумаге
susp.	– suspension	–суспензия
in lag. orig.	- in lagena originali	– в аптечной бутылке
tab.	- tabuletta	- таблетка
in scat. orig.	- in scatula originali	-в аптечной коробочке
t-ra, tinct.	– tinctura	–настойка
in tab.	-in tabulettis	-в таблетках
ung.	-unguentum	- мазь
in vitr. nigr.	-in vitro nigro	–в черной склянке
in. vitr.fusc.	– in vitro fusco	– в темной склянке
q.s.	- quantum satis	–сколько нужно
pro inject.	-pro injectonibus	– для инъекций
comp.	– compositus	- сложный
concentr.	–concentratus	- концентрированный
concis.	- concisus	-резанный
contus.	–contusus	-растолченный
crystall.	–crystallisatus	-кристаллический
dep.	–depuratus	-очищенный
dil.	-dilutus	- разбавленный
fluid.	–fluidus	- жидкий
obd.	-obductus	– покрытый оболочкой
praec.	–praecipitatus	-осажденный
pulver.	–pulverisatus	-порошковый, в порошке
purif.	-putificatus	- очищенный
rectif.	–rectificatus	- очищенный
sicc.	–siccus	-сухой
spiss.	–spissus	-густой
simpl.	–simplex	-простой
steril.	–sterilisatus	-стерилизованный

NB! В рецептах не сокращаются:

1. Обозначения близких по наименованию ингредиентов, не позволяющих установить, какое именно лекарство прописано.
2. Наименования ядовитых, сильнодействующих и наркотических веществ.
3. Названия лекарственных веществ и растений.

ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСВОЕНИЯ

1. Применяются при выписывании рецептов сокращения?
2. По какому принципу производятся сокращения в рецептах?
3. Что можно сокращать в рецептах?
4. Что никогда не сокращается при выписывании рецептов?

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

I. ЗАПИШИТЕ ПОЛНУЮ ФОРМУ СЛЕДУЮЩИХ СОКРАЩЕНИЙ:

1. M.D.S.
2. in vitr. nigr.
3. Rp.
4. spir.
5. N
6. Steril.
7. M.f.
8. aq.
9. extr.
10. ung

Переведите на латинский язык и запишите в полной и сокращенной форме:

1. Выдай (выдать) такие дозы
2. настой цветков календулы
3. масло мяты перечной для ингаляций

Запишите рецепты в полной и сокращенной форме:

1. Возьми: Персикового масла 10,0
Ментола 1,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: Для ингаляций

2. Возьми: Оксолиновой мази 0,25% 10,0
Выдать.
Обозначить: Для смазывания слизистой оболочки рта
3. Возьми: Интерферона 2 мл
Выдать такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначить: Для аппликаций
4. Возьми: Настоя травы горичвета весеннего 6,0:180мл
Бромида натрия
Фосфата кодеина 0,2
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 2 раза в день
5. Возьми: Жидкого экстракта алоэ 100мл
Выдай в черной склянке.
Обозначь: По 1 чайной ложке 3 раза в день

Перепишите без сокращений и переведите на русский язык:

1. Rp: Extr. Placentae 1ml
D.t.d. N 10 in ampull.
S. По 1 мл под кожу через день
2. Rp: Sol. Propolis spirituosae 2% 20 ml
D.S. Для аппликаций
3. Rp: Tab. Thiamini chloridi 0,002 N 50
D.S. По 1 таблетке 3 раза в день
4. Rp: Cyanocobalamini 0,0005
Ac. folici 0,02
D.t.d. N 30 in tab.
S. По 1 таблетке 2-3 раза в день
5. Rp: Tetracyclini hydrochloridi 0,1
Ol. pro inject. ad 100 ml
M. f. susp.
Steril.! D.
S. Для внутримышечных инъекций

ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ

I. Укажите соответствие:

- | | |
|---|-------------------------|
| 7) Adonis vernalis, Adonidis vernalis f | а) крапива |
| 8) Althaea, ae f | б) пустырник |
| 9) Chamomilla, ae f | в) зверобой |
| 10) Digitalis, is f | г) бессмертник песчаный |
| 11) Millefolium, i n | д) пшеничный крахмал |
| 12) Amylum (i, n) Tritici | е) тысячелистник |
| 13) Helichrysum arenarium, i n | ж) наперстянка |
| 14) Hypericum, i n | з) ромашка |
| 15) Leonurus, i m | и) алтей |
| 10) Urtica, ae f | й) горичвет весенний |

II. Вставьте пропущенные частотные отрезки:

1. Amin...inum, i n
2. An...inum, i n
3. Des...corticosteronum, i n
4. Meth...oestradiolum, i n
5. ...azepamum, i n
6. Cor...olum, i n

III. Укажите правильный ответ:

1. Ромашка
 - 1) Crataegus, i f
 - 2) Hypericum, i n
 - 3) Leonurus, i m
 - 4) Valeriana, ae f
 - 5) Chamomilla, ae f
-
2. Наперстянка
 - 1) Rheum, i n

- 2) Urtica, ae f
- 3) Belladonna, ae f
- 4) Digitalis, is f
- 5) Hippophaë, es f

3. Тысячелистник

- 1) Convallaria, ae f
- 2) Millefolium, i n
- 3) Salvia, ae f
- 4) Calendula, ae f
- 5) Mentha piperita

IV. Укажите соответствие:

- | | |
|----------------|----------------------|
| 1) gtt., gtts. | a) pro injectionibus |
| 2) inf. | b) Signa. Signetur. |
| 3) M. | c) Da. Detur. Dentur |
| 4) N. | d) supposit+orium |
| 5) obd. | e) suspensio |
| 6) pro inject. | f) obductus, a, um |
| 7) S. | g) numero |
| 8) D. | h) Misce. Misceatur. |
| 9) supp. | i) infusum |
| 10) susp. | j) guttam, guttas |

V. Укажите частотные отрезки с химическим значением, выражающим:

- 1) наличие соединений фтора
- 2) наличие замещающего атома серы
- 3) наличие азота или азотгруппы

VI. Укажите соответствие:

- | | |
|-------------------------------|------------------|
| 1) для инъекций | a) q.s. |
| 2) корень | b) in vitr.nigr. |
| 3) корневище | c) pro inject. |
| 4) раствор | d) r., rad. |
| 5) отвар | e) rhiz. |
| 6) для внутреннего применения | f) sol. |
| 7) трава | g) dec., dct. |

- | | |
|------------------------------|----------------|
| 8) в темной склянке | h) ad us. int. |
| 9) сколько потребуется | i) ad us. ext. |
| 10) для наружного применения | j) h., hb. |

ЭТАЛОНЫ ОТВЕТОВ

- I. 1) – й; 2) – и; 3) – з; 4) – ж; 5) – е; 6) – д; 7) – г; 8) – в; 9) – б; 10) – а.
- IV. 1-az; 2-aesthes; 3-oxy; 4-yl; 5-phen; 6-az.
- V. 1-5); 2-4); 3-2).
- VI. 1) - j; 2) - i; 3) – h; 4) – g; 5) – f; 6) – a; 7) – b; 8) – c; 9) – d; 10) – e.
- VII. 1) - phtor-; 2) – thi-; 3) –az-, -zol-, -(a)zin-, -(a)zid-
- VIII. 1) – c; 2) –d; 3) –e; 4) –f; 5) –g; 6) –h; 7) –j; 8) –b; 9) –a; 10) –i.

14. Тема: САМОПОДГОТОВКА ЗАЧЕТУ НА МАТЕРИАЛЕ РЕЦЕПТУРЫ И ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

1. Прочтите вслух, выделите «общие основы», частотные отрезки и укажите их значение: *Methyloestradiolum*, *Erythromycinum*, *Furazolidolum*, *Sulfamonomethoxinum*, *Cordipin*, *Hydrargyri oxysulfanidum*, *Coffeinum-natrii benzoas*, *Chlorophylliptum*, *Desoxycorticosteronum*.

2. Образуйте термины со следующими названиями лекарственных растений по следующей модели:

Rhizomata cum radicibus Valerianae

Adonis vernalis

Convallaria

Chamomilla

Galanthus

Grataegus

3. Образуйте термины со следующими названиями лекарственных растений по следующей модели:

Extractum Aloes fluidum

Helichrysum arenarium

Hypericum

Hippophae

Rheum

Leonurus

4. Заполните пробелы в следующих словосочетаниях:

Aether pro narcos...

Tabulettae Oleandomycini phosphatis obduct...

Infusum flor... Chamomillae

Solutio Gramycidini spirituos...

5. Соотнесите следующие названия лекарственных форм с их русскими эквивалентами. Укажите ошибки:

capsula, ae f

микстура

decoctum, i n	порошок
dragee (фр) –	драже (нескл.)
emplastrum, i n-	паста
emulsum, i n	линимент
extractum, i n	экстракт
granulum, i n	таблетка
gutta, ae f	капля мазь
linimentum, i n	эмульсия
mixtura, ae f	капсула
oleum, i n	масло
pasta, ae f	пластырь
pulvis, eris n	отвар
sirupus, i m	сироп
solutio, onis f	раствор
species, ei f	настойка
succus, i m	сок
suspensio, onis f	суспензия
tabuletta, ae f	гранула
tinctura, ae f	сбор
unguenum, i n	капля

6.Повторите следующую лексику к разделу «Фармацевтическая терминология и рецептура»:

Названия частей растений

1.	bacca, ae f	ягода
2.	cortex, icis m	кора
3.	flos, floris m	цветок
4.	folium, i n	лист
5.	fructus, us m	плод
6.	gemma, ae f	почка
7.	herba, ae f	трава
8.	radix, icis f	корень
9.	rhizoma, atis n	корневище
10.	semen, inis n	семя

3. Названия лекарственных растений

1.	Adonis (idis) vernalis	горицвет весенний
----	------------------------	-------------------

2.	Aloe, es f	алоэ
3.	Althaea, ae f	алтей
4.	Belladonna, ae f	красавка
5.	Betula, ae f	береза
6.	Calendula, ae f	календула
7.	Chamomilla, ae f	ромашка
8.	Convallaria, ae f	ландыш
9.	Crataegus, i m	боярышник
10.	Eucalyptus, i f	эвкалипт
11.	Ephedra, ae f	эфедра, хвойник
12.	Helianthus, i m	подсолнечник
13.	Hippophae, es f	облепиха
14.	Frangula, ae f	крушина
15.	Glycyrrhiza, ae f	солодка
16.	Hypericum, i n	зверобой
17.	Kalanchoe, es f	каланхоэ
18.	Leonurus, i m	
19.	Levotinum, i n	ландыш
20.	Linum, i n	лен
21.	Mentha (ae) piperita (ae)	мята перечная
22.	Millefolium, i n	тысячелистник
23.	Quercus, us f	дуб
24.	Persicum i n	персик
25.	Plantago, inis f	подорожник
26.	Rheum, i n	ревень
27.	Rosa, ae f	шиповник
28.	Salvia, ae f	шалфей
29.	Schizandra, ae f	лимонник
30.	Urtica, ae f	крапива
31.	Valeriana, ae f	валериана

4. Названия масел

1. Oleum Aloes
2. Oleum Amygdalarum
3. Oleum Helianthi
4. Oleum Hippophaes
5. Oleum jecoris (Aselli)
6. Oleum Persicorum
7. Oleum Ricini
8. Oleum Terebinthinae
9. Oleum Rosae

6. Тривиальные наименования препаратов

1. Aethylmorphinum, i n
2. Amidopyrinum, i n
3. Amitetrium, i n
4. Anusolum, i n
5. Anaesthesinum, i n
6. Bromcamphora, ae f
7. Camphora, ae f
8. Chlorhexidinum, i n
9. Chlorophylliptum, i n
10. Chlozepidum, i n
11. Chymotripsinum, i n
12. Cocainum, i n
13. Cyanocabalaminum i n
14. Diazolinum, i n
15. Dicainum, i n
16. Dihydrtachisterolum, i n
17. Dinatrium,i n
18. Elenium, i n
19. Ergocalciferolum, i n
20. Eugenolum, i n
21. Furacilinum, i n
22. Gossypolum, i n
23. Gentamycinum, i n
24. Iodonatum, i n
25. Heparinum, i n
26. Laevomycetinum, i n
27. Liquor (oris) Ammonii anisatus(-i)
28. Naphthalanum, i n
29. Neomycinum, i n
30. Noradrenalinum, i n
31. Norsulfazolum, i n
32. Paraformaldehydum, i n
33. Peloidodestillatum,i n
34. Pentalginum, i n
35. Plasmolum, i n
36. Propoceum, i n
37. Pyridoxalphosphatum, i n
38. Remodentum, i n
39. Solutio (onis) Ammonii caustici

40. Tetracyclinum, i n
41. Tocopherolum, i n
42. Trichloroethylenum, i n
43. Tricresolum, i n
44. Trypsinum, i n
45. Undevitum, i n

Наименования химических элементов

1. Aluminum, Al - Алюминий (alumen - квасцы)
2. Argentum, Ag - Серебро (arguo - делаю ясным)
3. Arsenicum, As - Мышьяк (видимо от греч. arsen - сильный)
4. Aurum, Au - Золото
5. Barium, Ba - Барий (от названия минерала барита; греч. baryus - тяжелый)
6. Bismuthum, Bi - Висмут
7. Borum, B - Бор (borax - бура)
8. Bromum, Br - Бром (греч. bromos - зловонный)
9. Calcium, Ca - Кальций (calx - известняк)
10. Carboneum, C - Углерод (carbo - уголь)
11. Chlorum, Cl - Хлор (греч. chloros - зеленый)
12. Cuprum, Cu - медь, (от названия острова Кипр)
13. Ferrum, Fe - железо
14. Fluorum, F - фтор (от названия минерала флюорита)
15. Iodum, I (J) - йод (греч. iodes - фиолетовый)
16. Hydrogenium (H) - водород (греч. hydr - вода, gen - род)
17. Nitrogenium (N) - азот (nitr - селитра, gen - род)
18. Hydrargyrum (Hg) - ртуть (греч. oxy - кислый, gen - род)
19. Kalium (K) - калий (арабское al - kali - зола растений)
20. Lithium (Li) - литий (греч. - lithos - камень)
21. Magnesium (Magnium) - Mg (название местности в Малой Азии)
22. Manganum (Mg) - Mn Марганец
23. Natrium (Na) - Натрий (арабское natron - сода)
24. Phosphorus (Ph) - Фосфор (греч. phos - свет, греч. phoros - несущий)
25. Plumbum (Pl) - Свинец
26. Silicium (Si) - Кремний (silex - твердый кремний)
27. Stibium (Sb) - Сурьма
28. Sulfur (S) - Сера
29. Thallium (Ti) - таллий (греч. thallos - зеленая ветвь)
30. Zincum (Zn) - цинк

Другая лексика

а) существительные

acidum, i n - кислота

hydroxydum, i n - гидроксид

oxydum, i n - оксид

peroxydum, i n - пероксид

vitaminum, i n - витамин

б) прилагательные

anhydricus, a, um - безводный

crystallisatus, a, um - кристаллический

liquefactus, a, um - жидкий, разжиженный

oxydulatus, a, um - закисный

vitaminisatus, a, um - витаминизированный

vivus, a, um - живой

Названия солей и эфиров

Benzylpenicillinum- kalium - бензилпенициллин-калий

Levorinum-natrium - леворин-натрий

Oxacillinum-natrium - оксациллин-натрий

Mefenaminum-natrium - мефенамин-натрий

Nystatinum-natrium - нистатин-натрий

Thiopentalum-natrium - тиопентал-натрий

Methilii salicylas - метилсалицилат (метиловый эфир салициловой кислоты)

Phenylii salicylas - фенолсалицилат (фениловый эфир салициловой кислоты)

Amylii nitris - амилнитрит (изоамиловый эфир азотистой кислоты)

ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ К САМОПОДГОТОВКЕ

I. Укажите частотные отрезки для обозначения:

- 1) Сосудорасширяющих средств
- 2) Болеутоляющих средств
- 3) поливитаминных препаратов
- 4) противоаллергических препаратов
- 5) антигипертензивных препаратов

II. Укажите правильный ответ:

1. Отвар корня - Decoctum ...
 - a) radicis
 - b) radices

- c) radibus
- d) radix

10. Свечи с эуфиллином - Suppositoria cum ...

- a) Euphyllinum
- b) Euphyllini
- c) Euphyllino
- d) Euphyllinis

11. Касторовое масло в желатиновых капсулах –
Oleum Ricini in capsulis ...

- a) gelatinosus
- b) gelatinosa
- c) gelatinosum
- d) gelatinosis

12. Мазь ацетата гидрокортизона – Unguentum Hydrocortisoni ...

- a) acetas
- b) acetatis

5. Метилсалицилат – Methylii ...

- a) salicylas
- b) salicylatis

III. Дополните окончания:

- 1) водный настой бриллиантового зеленого – Infusum Viridis nite... aquosum
- 2) кофеин-бензоат натрия – Coffeinum-natrii benzo...
- 3) раствор пероксида водорода – Solutio Hydrogenii peroxyd...
- 4) серая ртутная мазь – Unguentum Hydrargyri cinere...
- 5) таблетки гидрохлорида тетрациклина – Tabulettae Tetracyclini hydrochlorid...

IV. Укажите соответствие :

- 1) настойка корня травы a) infusum foliorum
- 2) настой корневищ с корнями b) decoctum corticis
- 3) порошок и экстракт корня c) decoctum foliorum
- 4) густой экстракт коры d) extractum corticis spissum

- | | |
|-------------------|-------------------------------------|
| 5) отвар листьев | e) pulvis et extractum radiceis |
| 6) отвар корня | f) infusum rhizomatum cum radicibus |
| 7) настой листьев | g) infusum radiceis herbae |

У. Укажите порядок слов в наименовании:
(укажите номера в нужной последовательности)

1. Листья перечной мяты

- a) Menthae
- b) Piperitae
- c) Folia

13. Сухой экстракт красавки

- a) siccum
- b) Belladonnae
- c) Extractum

14. Масляный раствор камфоры

- a) Camphorae
- b) Oleosa
- c) Solutio

15. Сухой экстракт бессмертника песчаного

- a) Helichrysi
- b) arenarii
- c) extractum
- d) siccum

5. Таблетки аскорбиновой кислоты, покрытые оболочкой

- a) Acidi
- b) Tabulettae
- c) ascorbinici
- d) obductae

УІ. Укажите соответствие:

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 1) очищенный (спирт, скипидар) | a) adjuvans, ntis |
| 2) покрытый оболочкой | b) constituens, ntis |

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 3) слабительный | c) corrīgens, ntis |
| 4) разведенный, разбавленный | d) destillatus, a, um |
| 5) дистиллированный | e) dilūtus, a, um |
| 6) корригирующий, исправляющий | f) laxans, ntis |
| 7) формообразующий | g) obductus, a, um |
| 8) помогающий, вспомогательный | h) rectificatus, a, um |

УІІ. Укажите соответствие:

- | | |
|--------------------|-----------------|
| 1) настой | a) sp. |
| 2) Жидкость | b) f. |
| 3) Осажденный | c) cort. |
| 4) Корневище | d) m.pil. |
| 5) Сбор | e) fr. |
| 6) Настойка | f) t-ra, tinct. |
| 7) Плод | g) rhiz. |
| 8) пилюльная масса | h) pct., praes. |
| 9) пусть получится | i) liq. |
| 10) кора | j) inf. |

ЭТАЛОНЫ ОТВЕТОВ

I. 1) –vas-, -ang(i)-; 2) –dol-, -alg-; 3) –vit-; 4) –aller(g)-; 5) –pres(s)-, -ten(s)-.

II.1-a; 2-c; 3-d; 4-b; 5-a

III.1) –ntis; 2) -as; 3) -I; 4) -um; 5) -i.

IV.1)-g; 2)-f; 3)- e; 4) –d; 5) –c; 6) –b; 7) –a.

V.1)-c,a,b; 2) c,b,a; 3) c,a,b; 4) c,a,b,d; 5) b,a,c,d.

VI. 1) –h; 2) –g; 3) –f; 4) –e; 5) –d; 6) –c; 7) –b; 8) –a.

VII. 1) –j; 2) –i; 3) –h; 4) –g; 5) –a; 6) –f; 7) –e; 8) –d; 9) –b; 10) –c.

Рекомендуемая литература;

п/ №	Наименование	Автор (ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров	
				в биб- лиотеке	на кафедре
1	2	3	4	5	6
Основная литература					
1.	Латинский язык и основы фармацевтической терминологии: учебник	М.Н.Чернявский	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2014	106	8
2.	Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник	М.Н.Чернявский	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015	200	4
Дополнительная литература					
1.	Сборник методических разработок для самостоятельной работы студентов по латинскому языку	Хацаева Д.Т. Шуракова Г.В., Чопикашвили З.М. Булацева З.В. Кучиева И.Т.	Владикавк аз, 2019	ЭБ СОГМА	8
2.	Сборник методических разработок по латинскому языку для студентов фармацевтического факультета	Хацаева Д.Т. Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавк аз, 2012	ЭБ СОГМА	8
3.	Методические рекомендации для преподавателей по латинскому языку	Хацаева Д.Т., Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавк аз, 2019	ЭБ СОГМА	8
4.	Атлас анатомии человека: учеб. пособие	Неттер Р.	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2007	4	1